FAGOR

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Junio 2006

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



CAFETERA / CAFETEIRA / COFFEE MACHINE / CAFETIÈRE / KAFFEEMASCHIENE / CAFFETTIERA / ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ / KÁVÉFŐZŐ / KÁVOVAR / EKSPRES DO KAWY / КАФЕ МАШИНА / КОФЕВАРКА

MOD.: CG-312

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

CE

FAGOR

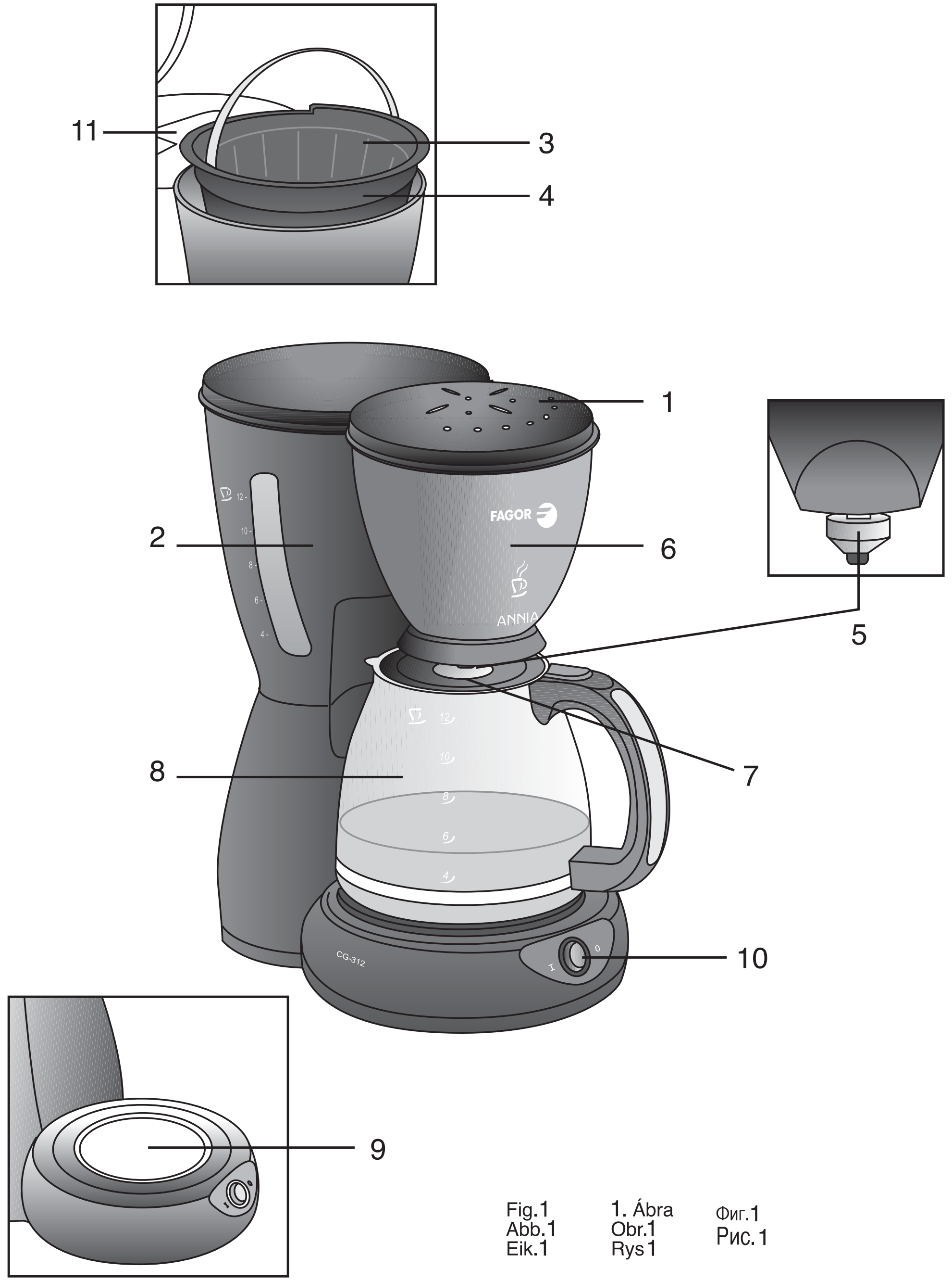


Fig.1 Abb.1 Eik.1 1. Ábra Obr.1 Rys1 Фиг.1 Рис.1

1. DESCRIPCIÓN GENERAL (Fig.1)

1. Tapa depósito de agua
2. Depósito de agua
3. Filtro permanente
4. Soporte válvula antigoteo
5. Válvula antigoteo
6. Portafiltro
7. Tapa jarra
8. Jarra
9. Placa calefactora
10. Interruptor luminoso
11. Conducto de agua

2. DATOS TECNICOS

Tensión/Frecuencia: 230V~50Hz.
Potencia: 900W
Capacidad depósito: 1,8 litros
Nº de tazas: 12

Este aparato es conforme con las normas CEE relativas a los materiales en contacto con los alimentos.

3. CONSEJOS IMPORTANTES

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
- Las bolsas de plástico que contiene el producto, no deben dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande sustituir la toma por otro de tipo adecuado, dirigiéndose a personal cualificado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Si el aparato dejara de funcionar diríjase únicamente a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso doméstico para el cual ha sido diseñado y tal y como se describe en este Manual. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben de seguir ciertas normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y/o daños a personas:

EN PARTICULAR

- Lea todas las instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. El fabricante no puede ser considerado responsable de daños derivados de la falta de toma de tierra de la instalación. En caso de dudas diríjase a una persona profesionalmente cualificada.
- Antes de la primera utilización, compruebe que el voltaje de su red doméstica coincide con el indicado sobre el aparato.
- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo esté utilizando y antes de proceder a su limpieza. Déjelo enfriar antes de montar y desmontar piezas y antes de limpiarlo.

властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.
Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie en que está apoyado. Elija la mínima largura requerida y que le resulte apropiada para enchufarlo a su toma eléctrica.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asideros.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija deteriorados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para su examen, reparación o ajuste.
- caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.
- Si decidiera eliminar el aparato definitivamente, después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, es oportuno inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

El líquido caliente de una jarra puede producir quemaduras en caso de rotura. Para evitar romper la jarra, tome las siguientes precauciones:

- No permita que todo el líquido se evapore. No caliente la jarra en vacío.
- No utilice una jarra rota o con el mango suelto o debilitado. Sustitúyala ante cualquier signo de deterioro. Un resquebrajamiento o, una pequeña rotura de un trocito del cristal, podría romper la jarra o contaminar el contenido del líquido con partículas de cristal.
- No limpie la jarra con ningún tipo de estropajo abrasivo o limpiadores que puedan rayar y debilitar el vidrio.
- La jarra está diseñada para su uso en este aparato. No coloque la jarra sobre o cerca de una superficie caliente (estufa, fogón, encimera de cocción, horno caliente, horno microondas, etc.)
- No coloque la jarra sobre una superficie mojada o fría.
- Evite la manipulación violenta y los golpes.

4. ANTES DEL PRIMER USO

1. Desembale el paquete con cuidado y extraiga la cafetera.
2. Desmonte el portafiltro **(6)** y la tapa de la jarra **(7)** y límpielos junto con la jarra **(8)** y el soporte válvula antigoteo **(4)**, en agua jabonosa templada, aclare bien, séquelos y vuélvalos a montar, fijando el soporte válvula antigoteo correctamente en el portafiltro.
3. Limpie la placa calefactora **(9)** con una bayeta húmeda y no sumerja la cafetera en agua ni en otros líquidos.
4. Antes de hacer café por primera vez, se deberá hacer una o dos cafeteras solamente con agua, sin café ni filtro permanente, para limpiar el polvo de la cafetera y para que el sabor del café no resulte alterado.
   Norma importante: el efecto será mejor si se hace con agua fría primero.

5. FUNCIONAMIENTO

Coloque la cafetera en una superficie nivelada y no la coloque cerca de un borde. Cuando se haga café, la jarra deberá estar colocada en la placa calefactora y con la tapa puesta.

Llenado del depósito de agua

Abra la tapa del depósito de agua **(1)**, vierta el agua que quiera en la jarra **(8)**, y luego, vierta toda el agua de la jarra en el depósito de agua. El sistema de medida del depósito indicará cuanta cantidad de agua ha vertido. Asegúrese de colocar la jarra en la placa calefactora con la tapa puesta después de que el conducto del agua esté

alineado con el centro del soporte del filtro.
Observaciones: Después de que se ha hecho el café, la cantidad de café será menor que el agua vertida debido a que parte del agua es absorbida por el filtro permanente del café molido y por la vaporización.

Preparación del café

1. Abra la tapa superior **(1)**, introduzca el conducto del agua **(11)** en el depósito, extraiga el soporte del filtro, utilice filtro permanente para colocar en el soporte del filtro, coloque el café molido que quiera en el filtro permanente. Después de que se haga el café, retire el filtro del café y limpie el soporte del filtro con agua.
2. Conforme a la norma de la industria del café, la medida para mezclar café y agua es de 7 g de café para 150 g de agua. Puede ajustar la medida según su gusto.
   Atención: Debe utilizar café molido exclusivamente para cafeteras de goteo.
3. Coloque el soporte del filtro **(6)** en su sitio, alinee el conducto del agua **(11)** con el centro del soporte del filtro, coloque la tapa superior de la jarra.
4. Encienda el interruptor **(10)**, el indicador luminoso indicará que la cafetera está en funcionamiento. Después de varios minutos, la cafetera se calienta, luego, entra en la fase de mantenimiento del calor. Cuando el interruptor está en la posición de apagado 0, la cafetera deja de funcionar.

Puede retirar la jarra para servir el café mientras la cafetera está en funcionamiento.
Luego coloque de nuevo la jarra en la placa calefactora y el café fluirá automáticamente a través del soporte del filtro.
Advertencia: No retire la jarra de la placa más de 30 segundos, si no, el soporte del filtro se derramará.

6. SUGERENCIAS PARA HACER UN BUEN CAFÉ

1. Una cafetera limpia es la base para hacer un buen café; asegúrese de limpiar la cafetera conforme a las instrucciones.
2. Para hacer café, se utilizará agua fresca y fría.
3. La calidad y el café molido pueden dar lugar a un café de mayor sabor.
4. Guarde el café en un lugar seco y ventilado. Una vez que el paquete de café se ha abierto, se deberá guardar empaquetado en el frigorífico.
5. Para hacer un buen café es recomendable comprar el café en grano y luego molerlo.
6. No utilice café ya utilizado porque alterará el sabor del café de manera importante.
7. El café tiene mejor sabor cuando está recién hecho; no se recomienda recalentar el café.

7. CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU CAFETERA

IMPORTANTE: asegúrese siempre de que la cafetera está desconectada y la placa calefactora está fría antes de limpiarla. Con el fin de evitar una descarga eléctrica, no la coloque cerca una toma de corriente ni sumerja la cafetera en agua ni en otros líquidos.

1. La superficie de la cafetera se puede limpiar con una bayeta limpia y húmeda.
2. La jarra, la tapa de la jarra y el soporte del filtro se pueden lavar con agua caliente o colocarlos en la parte superior del lavavajillas, no meta el resto de elementos en el lavavajillas.
3. Las fibras de algodón con residuos no se deberán utilizar para limpiar la superficie del depósito de agua puesto que es probable que bloqueen la cafetera.
4. Para limpiar las manchas de grasa difíciles, se deberán utilizar limpiadores de nylon y plástico sin frotar; no se debe utilizar un limpiador metálico para este fin.

No sumerja el aparato en agua, ni lo ponga bajo el grifo.

8. DESCALCIFICACION

Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia del uso, es posible que, debido al contenido de cal en el agua, los conductos se vayan obstruyendo. Esto se nota cuando el proceso de filtrado dura más de lo normal. Para evitar esto, es necesario descalcificar la cafetera. Para ello puede servirse de descalcificadores específicos para cafeteras que encontrará en el mercado o procediendo de la siguiente manera:

1. Llene la jarra con una parte de vinagre y tres partes de agua.
2. Vierta la mezcla de agua y vinagre en el depósito y ponga la cafetera en funcionamiento. Espere a que toda la solución haya pasado a la jarra.
3. Repita esta operación 2 ó 3 veces, según el grado de calcificación.

Después de haber descalcificado la cafetera, hágala funcionar 2 ó 3 veces solamente con agua, para eliminar los residuos del vinagre.

9. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO GERAL (Fig.1)

1. Tampa do depósito de água
2. Depósito de água
3. Filtro permanente
4. Suporte da válvula anti-gotejamento
5. Válvula anti-gotejamento
6. Porta-filtro
7. Tampa do jarro
8. Jarro
9. Placa aquecedora
10. Interruptor luminoso
11. Conduta de água

2. DADOS TÉCNICOS

Tensão/Frequência: 230V~50Hz.
Potência: 900W
Capacidade de depósito: 1,8 litros
Nº de chávenas: 12

Este aparelho está em conformidade com as normas CEE relativas aos materiais em contacto com os alimentos.

3. CONSELHOS IMPORTANTES

- Depois de ter retirado a embalagem, certifique-se da integridade do produto. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- As bolsas de plástico que o produto contém, não devem ser deixadas ao alcance das crianças, porque pode representar um perigo.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a cavilha do aparelho, mande substituir a tomada por outro de tipo adequado, dirigindo-se a pessoal qualificado.
- Desaconselhamos o uso de adaptadores, cavilhas e/ou cabos de extensão. Se estes elementos forem indispensáveis, use somente adaptadores simples ou múltiplos e cabos de extensão que respeitem as normas de segurança vigentes, tendo cuidado para não ultrapassar o limite de potência indicado no adaptador e/ou no cabo de extensão.
- Se o aparelho deixar de funcionar dirija-se unicamente a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- O aparelho deve destinar-se unicamente ao uso doméstico para o qual foi concebido e tal e como se descreve neste Manual. Qualquer outro uso será considerado impróprio e, por conseguinte perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável pelos danos eventuais derivados de um uso incorrecto, erróneo e irresponsável e/ou devidos a reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser seguidas certas normas de segurança básicas para reduzir o risco de incêndio, descargas eléctricas e/ou danos a pessoas:

EM PARTICULAR

- Leia todas as instruções e guarde-as para posteriores consultas.
- A segurança eléctrica do aparelho é garantida somente no caso de estar conectado a uma instalação de terra eficaz tal como prevêem as normas vigentes de segurança eléctrica. O fabricante não pode ser considerado responsável por danos derivados da falta de tomada de terra da instalação. Em caso de dúvidas dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Antes da primeira utilização, verifique se a voltagem da sua rede doméstica coincide com o indicado sobre o aparelho.
- Como protecção contra descargas eléctricas, não submirja o aparelho nem o cabo nem a cavilha em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe que as crianças ou pessoas incapacitadas manipulem o aparelho sem vigilância.
- Desconecte o aparelho da rede quando o não estiver a utilizar e antes de proceder à sua limpeza. Deixe-o esfriar antes de montar e desmontar peças e antes de limpá-lo.
- Não deixe o aparelho exposto aos

agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).

- Não utilize ou coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctricas ou fornos).
- Não deixe que o cabo fique pendurado pela extremidade da superfície em que está apoiada. Seleccione a largura mínima requerida e que seja apropriada para ligá-lo à sua tomada eléctrica.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as mangas ou flexores.
- Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado para que o substituam.
- Não utilize nenhum aparelho eléctrico que tenha o cabo ou a cavilha deteriorados ou quando o aparelho não funcione devidamente ou tenha sido danificado em qualquer forma. Leve o aparelho a um serviço técnico autorizado para a sua verificação, reparação ou ajuste.
- Em caso de avaria e/ou defeitos de funcionamento, apague o aparelho sem tentar repará-lo. Dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado e solicite que sejam utilizadas peças de substituição e acessórios originais.
- Se decidir eliminar o aparelho definitivamente, depois de ter desligado a cavilha da tomada de corrente, é oportuno inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação.

O líquido quente de um jarro pode produzir queimaduras em caso de ruptura. Para evitar romper o jarro, tome as seguintes precauções:

- Não permita que todo o líquido se evapore. Não aqueça o jarro em vazio.
- Não utilize um jarro danificado ou com a manga solta ou debilitada. Substitua perante qualquer sinal de deterioração. Uma fissura ou, uma pequena ruptura de um pedaço de vidro, poderá romper o jarro ou contaminar o conteúdo do líquido com partículas de vidro.
- No limpe o jarro com nenhum tipo de esfregão abrasivo ou limpadores que possam riscar e debilitar o vidro.
- O jarro foi concebido para a sua utilização neste aparelho. Não coloque o jarro sobre ou perto de uma superfície quente (fogão de sala, fogão, placa de cozedura, forno quente, forno microondas, etc.)
- Não coloque o jarro sobre uma superfície molhada ou fria.
- Evite a manipulação violenta e os golpes.

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire a embalagem com cuidado e retire a cafeteira.
2. Desmonte o porta-filtro **(6)** e a tampa do jarro **(7)** e limpe-os juntamente com o jarro **(8)** e o suporte da válvula de anti-gotejamento **(4)**, em água saponácea morna, lave bem, seque-os e volte-os a montar, fixando o suporte da válvula de anti-gotejamento correctamente no porta-filtro.
3. Limpe a placa aquecedora **(9)** com uma baeta húmida e não submirja a cafeteira em água nem em outros líquidos.
4. Antes de fazer café pela primeira vez, dever-se-á fazer uma ou duas cafeteiras somente com água, sem café nem filtro permanente, para limpar o pó da cafeteira e para que o sabor do café não fique alterado.
   Norma importante: o efeito será melhor se se fizer com água fria primeiro.

5. FUNCIONAMENTO

Coloque a cafeteira numa superfície nivelada e não a coloque perto de uma extremidade.
Quando se tiver feito café, o jarro deverá estar colocado na placa aquecedora e com a tampa posta.

Enchimento do depósito de água
Abra a tampa do depósito de água **(1)**, verta a água que quiser no jarro **(8)**, e em seguida, verta toda a água do jarro no depósito de água. O sistema de medida do depósito indicará quanta quantidade de

água foi vertida. Certifique-se de colocar o jarro na placa aquecedora com a tampa posta depois da conduta da água estar alinhada com o centro do suporte do filtro. Observações: Depois de se ter feito o café, a quantidade café será menor que a água vertida devido ao facto da parte da água ser absorvida pelo filtro permanente do café moído e pela vaporização.

Preparação do café

1. Abra a tampa superior **(1)**, introduza a conduta da água **(11)** no depósito, extraia o suporte do filtro, utilize filtro permanente para colocar no suporte do filtro, coloque o café moído que quiser no filtro permanente. Depois de se ter feito café, retire o filtro do café e limpe o suporte do filtro com água.
2. Conforme a norma da indústria do café, a medida para misturar café e água é de 7 g de café para 150 g de água. Pode ajustar a medida segundo o seu gosto. **Atenção:** Deve utilizar café moído exclusivamente para cafeteiras de gotejamento.
3. Coloque o suporte do filtro **(6)** no seu sítio, alinhe a conduta da água **(11)** com o centro do suporte do filtro, coloque a tampa superior do jarro.
4. Acenda o interruptor **(10)**, o indicador luminoso indicará que a cafeteira está em funcionamento. Depois de vários minutos, a cafeteira aquece, em seguida, entra na fase de manutenção do calor. Quando o interruptor está na posição de apagado 0, a cafeteira deixa de funcionar.

Pode retirar o jarro para servir o café enquanto a cafeteira está em funcionamento.
Em seguida, coloque de novo o jarro na placa aquecedora e o café fluirá automaticamente através do suporte do filtro.
Advertência: Não retire o jarro da placa mais de 30 segundos, caso contrário, o suporte do filtro derramar-se-á.

6. SUGESTÕES PARA FAZER UM BOM CAFÉ

1. Uma cafeteira limpa é a base para fazer um bom café; certifique-se de limpar a cafeteira conforme as instruções.
2. Para fazer café, utilizar-se-á água fresca e fria.
3. A qualidade e o café moído podem dar lugar a um café de maior sabor.
4. Guarde o café num local seco e ventilado. Assim que o pacote for aberto, dever-se-á guardar empacotado no frigorífico.
5. Para fazer um bom café é recomendável comprar o café em grão e em seguida moê-lo.
6. Não utilize café já utilizado porque alterará o sabor do café de forma importante.
7. O café tem melhor sabor quando está recém feito; não se recomenda voltar a aquecer o café.

7. CUIDADOS E LIMPEZA DA SUA CAFETEIRA

IMPORTANTE: certifique-se sempre de que a cafeteira está desconectada e a placa aquecedora está fria antes de limpá-la. Com o intuito de evitar uma descarga eléctrica, não a coloque perto de uma tomada de corrente nem submirja a cafeteira em água nem em outros líquidos.

1. A superfície da cafeteira pode ser limpa com uma baeta limpa e húmida.
2. O jarro, a tampa do jarro e o suporte do filtro podem ser lavados com água quente ou colocá-los na parte superior da máquina de lavar louça, não meta o resto dos elementos na máquina de lavar louça.
3. As fibras de algodão com resíduos não se deverão utilizar para limpar a superfície do depósito de água visto que é provável que bloqueiem a cafeteira.
4. Para limpar as manchas de gordura difíceis, dever-se-ão utilizar limpadores de nylon e plástico sem friccionar; não se deve utilizar um limpador metálico para este fim.

Não submirja o aparelho em água, nem o coloque debaixo da torneira.

8. DESCALCIFICAÇÃO

Dependendo da dureza da água e da frequência do uso, é possível que, devido ao conteúdo de cal na água, as condutas se vão obstruindo. Isto nota-se quando o processo de filtragem durar mais do que o normal. Para evitar isto, é necessário descalcificar a cafeteira. Para isso pode servir-se de descalcificadores específicos para cafeteiras que encontrará no mercado ou procedendo da seguinte maneira:

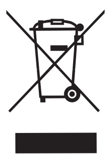
1. Encha o jarro com uma parte de vinagre e três partes de água.

2. Verta a mistura de água e vinagre no depósito e coloque a cafeteira em funcionamento. Espere até que toda a solução tenha passado para o jarro.

3. Repita esta operação 2 ou 3 vezes, segundo o grau de calcificação.

Depois de ter descalcificado a cafeteira, faça-a funcionar 2 ou 3 vezes somente com água, para eliminar os resíduos do vinagre.

9. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.
Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. GENERAL DESCRIPTION (Fig.1)

1. Water tank lid
2. Water tank
3. Permanent filter
4. Anti-drip valve holder
5. Anti-drip valve
6. Filter holder
7. Jug lid
8. Jug
9. Hotplate
10. Illuminated on/off switch
11. Water pipe

2. TECHNICAL DATA

Voltage/Frequency: 230V~50Hz.
Power: 900W
Tank capacity: 1.8 litres
Nº of cups: 12

This appliance complies with EU regulations regarding materials in contact with food.

3. IMPORTANT SUGGESTIONS

- After removing the packaging, check the condition of the product. If in any doubt, do not use the appliance and contact an authorised Service Centre.
- Plastic bags used to wrap the product must not be left within reach of children as they could be dangerous.
- In the event of incompatibility between your power point and the appliance plug, have the power point replaced with a more appropriate one by a qualified person.
- We do not recommend the use of adaptors or extension plugs or leads; however, if they are essential, use only single or multiple adaptors and extension leads which comply with current safety regulations, making sure not to exceed the power limit indicated on the adaptor and/or the extension lead.
- In the event that the appliance ceases to function, contact only an authorised Service Centre.
- The appliance is designed only for household use and must be used only as described in this Manual. Any other use will be considered unsuitable and consequently dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect, erroneous and/or irresponsible use, and/or due to repairs carried out by unqualified persons.

When using electrical appliances, certain basic safety rules must be complied with in order to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons.

IN PARTICULAR

- Read all instructions and safeguard them for future reference.
- The electrical safety of the appliance is guaranteed only in the case that it is properly earthed, as provided for in current electrical safety regulations. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by failure to earth the appliance. If in any doubt, contact a professionally qualified person.
- Before using the appliance for the fist time, check that your mains voltage is the same as indicated on the appliance.
- To protect against electric shock, do not immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid.
- Do not allow children or handicapped persons to use the appliance unsupervised.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before cleaning. Allow it to cool before dismantling and assembling the pieces and before cleaning.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice, etc.).
- Do not use or place any part of this appliance on or near hot surfaces (e.g. gas hotplates, electric ovens).
- Do not allow the cord to hang over the edge of the surface it is placed on. Select the minimum appropriate length required to plug it into your power point.
- Do not touch hot surfaces. Use the handles or grips.

- In the event that the cord for this appliance becomes damaged, contact an authorised Service Centre to have it replaced.
- Do not use any electrical appliance with a damaged cord or plug, or if the appliance fails to work properly or is damaged in any way. Take the appliance to an authorised Service Centre to be looked at, repaired or adjusted.
- In the event of breakdown and/or faulty operation, switch off the appliance without attempting to repair it. Contact an authorised Service Centre and request that original spare parts and accessories are used.
- In the event that you decide to dispose of the appliance permanently, after unplugging it from the power point it is advisable to cut the power cord so as to render it inoperable.

Hot liquid in a jug may cause burns if the jug breaks. To avoid breakage, take the following precautions:

- Do not allow all the liquid to evaporate. Do not heat an empty jug.
- Do not use a broken jug or one with a loose or weakened handle. In the event of any signs of deterioration, replace it. A crack or chip could break the jug or contaminate the liquid with fragments of glass.
- Do not clean the jug with any sort of abrasive scourer or cleaning item which could scratch or weaken the glass.
- The jug is designed for use with this appliance. Do not place the jug on or near to any hot surface (cooker, burner, hotplate, microwave oven, etc.).
- Do not place the jug on any wet or cold surface.
- Avoid forceful handling or knocks.

4. BEFORE FIRST USE

1. Unwrap the packaging carefully and remove the coffee machine.
2. Dismantle the filter holder **(6)** and jug lid **(7)** and clean them, along with the jug **(8)** and the anti-drip valve holder **(4)**, in lukewarm soapy water. Rinse well, dry and reassemble them, fitting the anti-drip valve support correctly into the filter holder.
3. Clean the hotplate **(9)** with a damp cloth and do not immerse the coffee machine in water or any other liquid.
4. Before making coffee for the first time, you should make up one or two pots using just water, without coffee or filter, to clean any dust from the coffee machine so that the flavour of the coffee will not be affected.
   Important advice: the effect will be better if cold water is used at the outset to make the coffee.

5. OPERATION

Place the coffee machine on an even surface, not near an edge. When making coffee, the jug should be placed on the hotplate with the lid on.

Filling the water tank

Open the lid of the water tank **(1)**, pour the desired amount of water into the jug **(8)**, and then pour all the water from the jug into the water tank. The measurement marks in the tank will show how much water has been poured in. Once the water pipe is aligned with the centre of the filter holder, make sure you place the jug on the hotplate with the lid on.

N.B: When the coffee is made, there will be less coffee than the amount of water originally poured due to the fact that some of the water will have been absorbed by the permanent filter, ground coffee and steam.

Preparing coffee

1. Open the upper lid **(1)**, insert the water pipe **(11)** into the tank, remove the filter holder, place filter in the filter holder and place the desired amount of ground coffee in the permanent filter. After making the coffee, remove the coffee filter and clean the filter holder with water.
2. Coffee industry standards state that the proportion of coffee to water is 7g of

coffee to 150g of water. You may adjust this measurement to taste.
Caution: You should use exclusively ground coffee for drip coffee makers.

3. Place the filter holder **(6)** in its place, align the water pipe **(11)** with the centre of the filter holder and place the upper lid on the jug.
4. Switch the on/off switch on **(10)**, and the on/off light will show that the coffee machine is in operation. After several minutes the coffee machine will heat up and then enter the heat maintenance phase. When the switch is in the 0 position, the coffee machine will cease to operate.

You may remove the jug to serve the coffee while the coffee machine is in operation. Then place the jug back on the hotplate and the coffee will automatically flow through the filter holder.

Caution: Do not remove the jug from the plate for over 30 seconds otherwise the filter holder will spill over.

6. SUGGESTIONS FOR MAKING A GOOD CUP OF COFFEE

1. A clean coffee machine is the starting point for a good cup of coffee. Make sure to clean the coffee machine according to the instructions.
2. To make coffee, use fresh, cold water.
3. The quality of the ground coffee may lead to a better tasting coffee.
4. Keep your coffee in a dry, well-ventilated place. Once the coffee packet is open, it should be kept in the refrigerator.
5. To make a good cup of coffee it is recommended that you buy coffee beans and grind them yourself.
6. Do not use coffee that has already been used as this will significantly alter the flavour of the coffee.
7. The coffee will have better flavour when recently made; it is not recommended to reheat coffee.

7. CARE AND CLEANING OF YOUR COFFEE MACHINE

IMPORTANT: always make sure that your coffee machine is disconnected and the hotplate is cold before cleaning it. In order to avoid an electric shock, do not place the appliance near a power point nor immerse the coffee machine in water or any other liquid.

1. The surface of the coffee machine may be cleaned with a damp, clean cloth.
2. The jug, the jug lid and the filter support may be washed in hot water or placed in the upper part of the dishwasher but do not put other parts in the dishwasher.
3. Linted cotton cloths must not be used to clean the surface of the water tank as the lint is likely to block the coffee machine.
4. To clean stubborn grease marks, use nylon and plastic cleaning cloths without rubbing. Do not use metal scourers for this purpose.

Do not immerse the appliance in water nor rinse it under the tap.

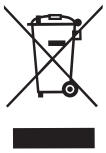
8. REMOVING LIMESCALE

Depending on how hard your water is and how often you use your coffee machine, it is possible that the pipes may gradually become blocked due to the lime content in the water. This is noticeable when the filtering process lasts longer than usual. To avoid this, it is necessary to remove limescale from the coffee machine. For this purpose you may use products specifically designed to remove limescale from coffee machines, which you will find on the market, or otherwise follow these steps:

1. Fill the jug with one-part vinegar and three parts water.
2. Pour the vinegar and water mix into the tank and operate the coffee machine. Wait for all of the solution to pass into the jug.
3. Repeat this operation two or three times, according to how much limescale there is.

After removing limescale from the coffee machine, operate it two or three times just with water to eliminate any vinegar residues.

9. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.
To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

1. Couvercle réservoir d'eau
2. Réservoir d'eau
3. Filtre permanent
4. Support système anti-goutte
5. Système anti-goutte
6. Porte-filtre
7. Couvercle verseuse
8. Verseuse
9. Plaque chauffante
10. Interrupteur lumineux
11. Conduit d'eau

2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Tension/Fréquence: 230V~50Hz.
Puissance: 900W
Capacité réservoir: 1,8 litres
Nbre de tasses: 12

Cet appareil est conforme aux normes CEE relatives aux matériaux en contact avec les aliments.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier l'intégrité du produit. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé.
- Veiller à ne pas laisser à la portée des enfants les sacs en plastique qui accompagnent le produit, afin d'éviter tout risque d'accident.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de secteur et la fiche de l'appareil, s'adresser à du personnel dûment qualifié pour remplacer la fiche.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est vivement déconseillée. Si, néanmoins, ces éléments s'avèrent indispensables, veiller à utiliser uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne jamais dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur et/ou la rallonge.
- Si l'appareil cesse de fonctionner, adressez-vous uniquement à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique pour lequel il a été conçu et détaillé dans ce Manuel. Tout autre usage sera considéré inadéquat et, par conséquent, dangereux. Le fabricant ne saurait, en aucun cas, être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivés d'une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable de l'appareil et/ou conséquence de réparations effectuées par du personnel non-qualifié.

L'utilisation d'appareils électriques exige le respect de certaines normes basiques de sécurité, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharges électriques et/ou de dommages corporels.

EN PARTICULIER:

- Lire attentivement ces instructions et les garder pour de postérieures consultations.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie si ce dernier est raccordé à une installation de terre efficace, conformément à la normative de sécurité électrique en vigueur. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages éventuellement causés par l'absence de prise de terre. En cas de doute, s'adresser à du personnel dûment qualifié.
- Avant la première utilisation, vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle mentionnée sur l'appareil.
- Comme protection contre les décharges électriques, ne jamais immerger l'appareil, ni le cordon, ni la fiche, dans de l'eau ou un quelconque autre liquide.
- Ne pas laisser que les enfants ou handicapés manipulent l'appareil sans surveillance.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant de procéder à son entretien. Le laisser refroidir complètement avant de monter et démonter les pièces et avant de le nettoyer.

- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
- Ne pas utiliser et ne pas déposer cet appareil sur ou près de surfaces chaudes (plaques de cuisson au gaz ou électriques, fours, etc.).
- Veiller à ne pas laisser le cordon pendre sur le bord de la surface sur laquelle est appuyé l'appareil. Choisir la moindre longueur nécessaire pour brancher l'appareil au secteur.
- Veiller à ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser des maniques ou des gants de cuisine.
- Si vous observez que le cordon de cet appareil est endommagé, portez-le à un Service d'Assistance Technique agréé, pour le faire remplacer.
- Ne jamais utiliser un appareil électrique avec le cordon ou la fiche détériorés, ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il est endommagé. S'adresser à un Service Technique agréé, pour son examen, sa réparation ou son réglage.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, le débrancher et ne pas tenter de l'arranger. S'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et réclamer des pièces de rechange originales.
- Si vous souhaitez vous débarrasser définitivement de cet appareil, débranchez-le et coupez le cordon pour empêcher son utilisation.

Le liquide chaud de la verseuse peut provoquer des brûlures, si le récipient venait à se briser. Pour éviter d'endommager la verseuse, veiller à bien respecter les conseils suivants:

- Veiller à empêcher l'évaporation totale du liquide. Ne pas chauffer la verseuse vide.
- Ne pas utiliser une verseuse brisée ou avec la poignée endommagée. La remplacer au moindre dommage observé. Une fissure ou un simple débris de verre pourrait endommager la verseuse ou contaminer le liquide de particules de verre.
- Ne jamais utiliser de brosse métallique abrasive, ni de produits pouvant endommager le verre, pour nettoyer la verseuse.
- Cette verseuse a été conçue pour être utilisée sur cet appareil. Ne jamais déposer la verseuse sur ou près d'une surface chaude (radiateur, réchaud, plaque de cuisson, four, micro-ondes, etc.).
- Ne jamais déposer la verseuse sur une surface mouillée ou froide.
- Eviter la manipulation violente de la verseuse et les coups.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Déballer avec précaution toutes les pièces de l'appareil.
2. Retirer le porte-filtre **(6)** et le couvercle de la verseuse **(7)** et les nettoyer, ainsi que la verseuse **(8)**, à l'eau tiède savonneuse. Rincer et sécher soigneusement et remettre en place tous les éléments, en veillant à mettre correctement en place le support du système anti-goutte sur le porte-filtre.
3. Nettoyer la plaque chauffante **(9)** avec un chiffon humide et ne jamais immerger la cafetière dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.
4. Avant de préparer du café pour la première fois, faire fonctionner la cafetière deux fois de suite avec uniquement de l'eau, sans café ni filtre, pour éliminer tout reste de poussière et pour ne pas altérer le goût du café. Remarque importante: Vous obtiendrez un meilleur résultat si vous utilisez exclusivement de l'eau froide.

5. FONCTIONNEMENT

Poser la cafetière sur une surface plane et loin des bords.
Pour faire du café, placer toujours la verseuse munie de son couvercle sur la plaque chauffante.

Remplissage du réservoir d'eau:
Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau **(1)**,

remplir d'eau la verseuse **(8)** jusqu'au niveau souhaité et verser ensuite toute l'eau de la verseuse dans le réservoir d'eau. Le système de mesure du réservoir indiquera la quantité d'eau versée. Veiller à toujours placer la verseuse munie de son couvercle sur la plaque chauffante, en vérifiant que le conduit d'eau soit bien aligné par rapport au centre du porte-filtre. Remarques : Une fois le café préparé, la quantité de café obtenue sera inférieure à la quantité d'eau versée dans le réservoir, car une partie de l'eau aura été absorbée par le filtre ou se sera évaporée sous l'effet de la chaleur.

Préparation du café

1. Ouvrir le couvercle **(1)**, introduire le conduit d'eau **(11)** dans le réservoir, retirer le porte-filtre. Déposer un filtre sur le porte-filtre et déposer dans le filtre la quantité de café moulu souhaitée. Le café une fois préparé, enlever le filtre permanent et nettoyer le porte-filtre sous le robinet.
2. La dose conseillée par l'industrie du café est de 7 g de café pour 150 g d'eau. Mais vous pouvez adapter la dose selon votre goût.
   Attention: Utiliser exclusivement du café moulu pour cafetières goutte à goutte.
3. Mettre en place le porte-filtre **(6)**, aligner le conduit d'eau **(11)** par rapport au centre du porte-filtre et couvrir la verseuse de son couvercle.
4. Allumer l'interrupteur **(10)**, le voyant lumineux indiquera que la cafetière est en marche. Après quelques minutes, l'eau commencera à filtrer à travers le café et à s'écouler dans la verseuse. Le café une fois prêt, il se maintiendra au chaud sur la plaque chauffante. Pour débrancher l'appareil, situer l'interrupteur sur 0. La cafetière cessera de fonctionner.

Vous pouvez retirer la verseuse de la plaque chauffante en fonctionnement. Il suffit de remettre la verseuse sur la plaque chauffante pour que le café s´écoule automatiquement à travers le filtre.

Mise en garde: Ne jamais laisser la verseuse hors de la plaque chauffante plus de 30 secondes, pour éviter que le café ne s'écoule hors du porte-filtre.

6. CONSEILS POUR FAIRE UN BON CAFÉ

1. Une cafetière bien propre est indispensable pour faire un bon café. Nettoyer, par conséquent, la cafetière avant chaque utilisation, conformément aux instructions.
2. Utiliser exclusivement de l'eau fraîche et froide.
3. Utiliser du café de bonne qualité à la mouture adéquate, pour obtenir un café optimal.
4. Garder le café dans un endroit sec et ventilé. Conserver les paquets de café ouverts dans un récipient hermétique au réfrigérateur.
5. Pour déguster un bon café, il convient d'acheter le café en grains et de le moudre soi-même.
6. Ne pas réutiliser le marc de café, il risque d'altérer considérablement le goût du café.
7. Éviter de réchauffer le café. Un café réchauffé n'aura jamais le bon goût d'un café frais.

7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA CAFETIÈRE

IMPORTANT: Avant de procéder à l'entretien de la cafetière, la débrancher et la laisser refroidir. Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, ne jamais la déposer près d'une prise de courant et ne pas l'immerger dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.

1. Nettoyer l'extérieur de la cafetière avec un chiffon propre et humide.
2. La verseuse, son couvercle et le porte-filtre peuvent être lavés à l'eau chaude ou en lave-vaisselle (panier supérieur). Ne pas laver les autres éléments de l'appareil en lave-vaisselle.
3. Ne pas utiliser de chiffon pour nettoyer

l'intérieur du réservoir, car les fibres du coton risquent d'obstruer la cafetière.

4. Pour enlever les taches de graisse difficiles, utiliser des éponges en nylon ou plastique, sans frotter. Ne jamais utiliser d'éponge métallique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et ne pas le rincer sous le robinet.

8. DÉTARTRAGE

En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, il est possible que des dépôts et incrustations calcaires se forment à l'intérieur de la cafetière et finissent par obstruer les conduits. C'est notamment le cas lorsque le processus de filtrage dure plus longtemps que d'habitude. Veiller donc à détartrer périodiquement la cafetière. Pour ce faire, vous pouvez recourir aux détartrants spécifiques pour cafetières, que vous trouverez dans le commerce, ou procéder comme suit:

1. Diluer dans la verseuse une part de vinaigre pour trois parts d'eau.
2. Verser le mélange d'eau et de vinaigre dans le réservoir et allumer la cafetière. Laisser s'écouler la solution à travers le système.
3. Répéter 2 ou 3 fois, en fonction du degré de calcification.

Pour terminer, remplir le réservoir d'eau froide et faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois, pour éliminer tout reste de vinaigre.

9. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.
Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.
L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG (Abb.1)

1. Deckel des Wasserbehälters
2. Wasserbehälter
3. Dauerfilter
4. Halter für Antitropfventil
5. Antitropfventil
6. Filterhalter
7. Deckel der Kanne
8. Kanne
9. Warmhalteplatte
10. Leuchtschalter
11. Wasserzufuhr

2. TECHNISCHE DATEN

Spannung / Frequenz: 230V~50Hz.
Leistung: 900W
Kapazität des Behälters: 1,8 liter
Zahl der Tassen: 12

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien CEE über Materialien die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen.

3. WICHTIGE HINWEISE

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Falls Sie Zweifel daran haben sollten, wenden Sie sich an einen technischen Kundendienst in ihrer Nähe.
- Achten Sie darauf, dass die Plastiktüten eine Gefahr darstellen können. Wahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Sollten Steckdose und Gerätestecker nicht übereinstimmen, müssen Sie den Stecker von qualifiziertem Personal austauschen zu lassen.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln raten wir ab. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Normen für Sicherheit entsprechen. Achten Sie darauf, dass die auf dem Adapter angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an einen autorisierten Technischen Kundendienst.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, wie er in diesem Handbuch beschrieben ist. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß oder gefährlich aufgefasst. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen hervorgerufen werden, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind stets bestimmte Grundregeln zu beachten, um Gefahren von Bränden, Stromschlägen und Schäden an Personen vorzubeugen:

IM BESONDEREN
- Lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn es wirksam geerdet ist, wie es die gültigen Normen für elektrische Sicherheit vorschreiben. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch die fehlende Erdung hervorgerufen werden. Im Fall von Zweifeln wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt.
- Als Schutz vor elektrischen Schlägen, tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Lassen Sie nicht zu, dass behinderte Menschen das Gerät ohne Aufsicht bedienen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät nicht benutzen oder Arbeiten zur Reinigung

durchführen. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Teile vom Gerät abnehmen oder es reinigen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Witterungselementen aus (Regen, Sonne, Eis, etc.).
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (elektrische Heizplatten, Gaskocher oder Öfen) oder stellen Sie Teile davon darauf.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Oberfläche hängen, auf der das Gerät steht. Wählen Sie den geringsten nötigen Abstand zum Anschluss an die Steckdose.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die Griffe oder Bügel.
- Sollte das Kabel beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an einen vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst.
- Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Kabel oder Stecker verschlissen sind, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Form beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem autorisierten Technischen Kundendienst für seine Überprüfung, Reparatur oder Einstellung.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte ab. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Technischen Kundendienst und bestehen Sie darauf, dass nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.
- Wenn Sie das Gerät definitiv entsorgen wollen, ist es ratsam es von der Netzspannung zu trennen und es danach, durch Zerschneiden des Stromkabels, unbenutzbar zu machen.

Die heiße Flüssigkeit in der Kanne kann zu Verbrennungen führen, wenn Sie kaputt geht. Um ein Zerbrechen zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
- Lassen Sie es nicht zu, dass die gesamte Flüssigkeit verdampft und die die Kanne leer ist.
- Benutzen Sie keine kaputte Kanne oder wenn der Griff locker oder geschwächt ist. Ersetzen Sie sie, angesichts vom jedem Anzeichen von Verschleiß. Ein Riss oder eine kleine Beschädigung kann zur Zerstörung der Kanne führen und dafür sorgen, dass Glasteile in die Flüssigkeit gelangen.
- Reinigen Sie die Kanne mit keinem kratzenden Schwamm oder Reinigern, welche sie verkratzen oder sonst in irgendeiner Form schwächen könnten.
- Die Kanne ist für den Gebrauch in diesem Gerät bestimmt. Stellen Sie die Kanne nicht auf eine heiße Oberfläche (Heizung, Feuer, Kochplatte, Mikrowellenherd, etc.)
- Stellen Sie die Kanne weder auf nasse noch kalte Oberflächen.
- Vermeiden Sie Schläge oder einen heftigen Einsatz.

4. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Packen Sie das Paket vorsichtig aus und nehmen Sie die Kaffeemaschine heraus.
2. Demontieren Sie den Filterhalter **(6)** und den Deckel der Kanne **(7)** und reinigen Sie gemeinsam mit der Kanne **(8)** und dem Halter für das Antitropfventil **(4)** in lauwarmem Wasser mit Seife. Spülen Sie gut nach und trocknen Sie die Teile vor der Montage gut ab. Bringen Sie den Halter für das Antitropfventil korrekt im Filterhalter an.
3. Reinigen Sie die Warmhalteplatte **(9)** mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie weder die Kaffeemaschine in Wasser noch in andere Flüssigkeiten ein.
4. Bevor Sie zum ersten Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie zunächst ein oder zwei Füllungen nur mit Wasser durchlaufen lassen, ohne Kaffee oder Papierfilter, um die Kaffeemaschine intern von Staub zu reinigen und um den Geschmack des Kaffees nicht zu beeinträchtigen.
   Wichtiger Hinweis: Der Effekt ist besser, wenn Sie den Vorgang mit kaltem Wasser durchführen.

5. FUNKTION

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine ebene Oberfläche und stellen Sie sie nicht an den Rand.
Wenn Sie Kaffee zubereiten, muss die Kanne auf der Warmhalteplatte stehen und der Deckel darauf angebracht sein.

Füllen des Wasserbehälters
Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters **(1)**, füllen Sie die von Ihnen gewünschte Wassermenge in die Kanne **(8)**, und füllen Sie danach das gesamte Wasser daraus in den Wasserbehälter. Das Messsystem im Behälter wird Ihnen die eingefüllte Menge anzeigen. Versichern Sie sich, dass die Kanne auf der Warmhalteplatte steht und der Deckel angebracht ist, wenn Sie die Wasserzufuhr über der Mitte des Filterhaltes bringen.
Beobachtungen: Nachdem Sie den Kaffee zubereitet haben, wird die Menge des Kaffees geringer sein als die eingefüllte Wassermenge, da ein Teil des Wassers vom Dauerfilter, vom gemahlenen Kaffee aufgesaugt wird, und ein Teil verdampft.

Zubereitung des Kaffees

1. Öffnen Sie den oberen Deckel **(1)**, bringen Sie die Wasserzufuhr **(11)** im Wasserbehälter an, nehmen Sie den Filterhalter heraus. Benutzen Sie Dauerfilter, die Sie in den Filterhalter anbringen und füllen Sie die gewünschte Menge gemahlenen Kaffee in den Dauerfilter ein. Nach dem Sie die Zubereitung des Kaffees beendet haben, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie den Halter des Filter mit Wasser.
2. In Übereinstimmung mit der Kaffeeindustrie wird von einer Mischung von Kaffee und Wasser von 7 g Kaffee für 150 g Wasser ausgegangen. Sie können die Menge aber je nach Ihrem Geschmack anpassen.
   Achtung: Sie dürfen nur gemahlenen Kaffee benutzen, der für Filtermaschinen geeignet ist.
3. Bringen Sie den Filterhalter **(6)** an seinem Platz an, bringen Sie die Wasserzufuhr **(11)** über das Zentrum des Filters, und bringen Sie den oberen Deckel der Kanne an.
4. Schalten Sie das Gerät über den Schalter **(10)** an und die Leuchtanzeige wird Ihnen anzeigen, dass die Kaffeemaschine in Betrieb genommen wurde. Nach einigen Minuten heizt sich die Kaffeemaschine auf, danach geht Sie in die Phase der Warmhaltung über. Wenn der Schalter auf der ausgeschalteten Position 0 steht, wird die Kaffeemaschine nicht weiter im Betrieb sein.

Sie können die Kanne herausnehmen, um den Kaffee zu servieren, während die Kaffeemaschine noch filtriert.
Danach stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte und der Kaffee wird wieder automatisch durch den Filterhalter in die Kanne fließen.
Hinweis: Nehmen Sie die Kanne nicht länger als 30 Sekunden ab, sonst kann der Filterhalter überlaufen.

6. VORSCHLÄGE UM EINEN GUTEN KAFFEE ZU BEREITEN

1. Eine saubere Kaffeemaschine ist die Grundlage, um einen guten Kaffee zu bereiten. Versichern Sie sich, dass die Kaffeemaschine nach den vorliegenden Anweisungen gereinigt wird.
2. Um Kaffee zu bereiten, wird frisches und kaltes Wasser benutzt.
3. Die Qualität und die Art, wie der Kaffee gemahlen wurde, können sich auf den Geschmack des Kaffees auswirken.
4. Bewahren Sie den Kaffee an einem trockenen und gelüfteten Ort auf. Wenn das Paket mit dem Kaffee geöffnet worden ist, sollten Sie ihn verpackt im Kühlschrank aufbewahren.
5. Um einen guten Kaffee zu bereiten, ist es ratsam ganze Bohnen zu kaufen und sie erst später zu mahlen.
6. Benutzen Sie keinen Kaffee, der schon einmal benutzt wurde, weil sich dies

stark auf den Geschmack des Kaffees auswirken wird.

7. Der Kaffee hat direkt nach seiner Zubereitung einen besseren Geschmack. Ein Aufwärmen des Kaffees wird nicht empfohlen.

7. REINIGUNG UND PFLEGE IHRER KAFFEEMASCHINE

WICHTIG: Versichern Sie sich stets, dass die Kaffeemaschine von der Stromzufuhr getrennt wurde, und die Warmhalteplatte abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Um elektrische Schläge zu vermeiden, stellen Sie sie nicht in die Nähe einer Steckdose und tauchen Sie die Kaffeemaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

1. Die Oberfläche der Kaffeemaschine kann mit einem sauberen und feuchten Tuch gereinigt werden.
2. Die Kanne, der Deckel der Kanne und der Filterhalter kann mit heißem Wasser oder im oberen Korb der Spülmaschine gespült werden. Stecken Sie die übrigen Teile niemals in die Spülmaschine.
3. Fasern aus Baumwolle sollten nicht zur Reinigung des Wasserbehälters benutzt werden, da dessen Rückstände wahrscheinlich die Kaffeemaschine blockieren würden.
4. Um schwierig zu reinigende Fettflecken zu beseitigen sollten Sie Nylon- oder Plastikschwämme benutzen. Benutzen Sie keine Schwämme aus Metall für diese Arbeit.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein, oder halten Sie es nicht unter den Wasserhahn.

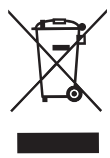
8. ENTKALKUNG

Abhängig vom Härtegrad Ihres Wassers und der Häufigkeit der Benutzug, muss das Gerät entkalkt werden, weil sich die Leitungen zusetzen können. Das können Sie feststellen, wenn der Filtriervorgang länger als normalerweise dauert. Um dies zu vermeiden, entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Benutzen Sie dafür spezielle Entkalker für Kaffeemaschinen, die im Handel erhältlich sind. Gehen Sie in der folgenden Art und Weise vor:

1. Füllen Sie die Kanne mit einem Teil Essig und drei Teilen Wasser.
2. Schütten Sie die Mischung aus Wasser und Essig in den Wasserbehälter, und nehmen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb. Warten Sie bis die gesamte Lösung durch das Gerät in die Kanne gelaufen ist.
3. Wiederholen Sie den Vorgang zwei bis drei Mal, je nach dem Grad der Verkalkung.

Nach der Entkalkung der Kaffeemaschine lassen Sie zwei bis drei Mal nur Wasser durchlaufen, um die Reste des Essigs auszuspülen.

9. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

1. DESCRIZIONE GENERALE (Fig.1)

1. Coperchio serbatoio d'acqua
2. Serbatoio d'acqua
3. Filtro permanente
4. Sopporto valvola antisgocciolamento
5. Valvola antisgocciolamento
6. Portafiltro
7. Coperchio caraffa
8. Caraffa
9. Piastra riscaldante
10. Interruttore luminoso
11. Condotto d'acqua

2. DATI TECNICI

Tensione/Frequenza: 230V~50Hz.
Potenza: 900W
Capacità del serbatoio: 1,8 litri
Nº di tazze: 12

Questo apparecchio è conforme con le norme di CEE relative ai materiali in contatto con gli alimenti.

3. CONSIGLI IMPORTANTI

- Dopo avere tolto l'imballaggio, accertarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbi, non usare l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- I sacchetti di plastica che contengono il prodotto, non devono essere lasciati alla portata dei bambini, perché possono rappresentare una fonte di pericolo.
- In caso di mancata concordanza tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con un'altra di tipo adeguato, rivolgendosi al personale qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, spine e/o prolunghe. Se detti elementi si rendessero indispensabili, utilizzare solo adattatori semplici o multipli e prolunghe che adempiano le norme di sicurezza vigenti, cercando di non oltrepassare il limite di potenza indicata nell'adattatore e/o nella prolunga.
- Se l'apparecchio cessa di funzionare rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- L'apparecchio è stato concepito e studiato esclusivamente per l'uso domestico così come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso viene ritenuto non adatto e, di conseguenza pericoloso. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile degli eventuali danni derivati da un uso non corretto, erroneo ed irresponsabile e/o dovuti a riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Nell'uso di apparecchi elettrici, si devono seguire determinate norme di sicurezza basica per ridurre il rischio di incendio, scariche elettriche e/o lesioni alle persone:

IN PARTICOLARE
- Leggere tutte le istruzioni e conservarle per future consultazioni.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solamente nei casi in cui è connesso ad un impianto di terra efficace tale come prevedono le vigenti norme di sicurezza elettrica. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile dei danni derivati della mancanza di presa a terra dell'impianto. In caso di dubbi rivolgersi ad un tecnico elettricista qualificato.
- Prima del primo uso, verificare la concordanza tra il voltaggio della rete domestica e quello riportato sull'apparecchio.
- Come protezione contro le scariche elettriche, non immergere l'apparecchio né il cavo e né la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare che i bambini o le persone handicappate usino l'apparecchio senza la dovuta sorveglianza.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete quando non viene utilizzato e prima di procedere alla pulizia. Lasciarlo raffreddare prima di montare e di smontare i pezzi e prima di pulirlo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).

- Non utilizzare o non collocare nessuna parte di questo apparecchio sopra o vicino a superfici calde (fornelli a gas o elettrici o forni).
- Non lasciare che il cavo penzoli sul bordo della superficie in cui è appoggiata. Scegliere la minima lunghezza richiesta di cavo per collegarla alla presa elettrica.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare le maniglie.
- Se il cavo di questo apparecchio è danneggiato, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato affinché provvedano alla sostituzione.
- Non usare nessun apparecchio elettrico con il cavo o la spina danneggiati o quando l'apparecchio non funziona in modo normale o quando, in qualsiasi modo, è stato danneggiato. Portare l'apparecchio ad un Servizio Tecnico autorizzato per il controllo, la riparazione o la regolazione.
- In caso di avaria e/o guasti di funzionamento, spegnere l'apparecchio senza tentare di ripararlo. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere l'uso di ricambi ed accessori originali.
- Se si decide di smaltire l'apparecchio definitivamente, dopo aver scollegato la spina dalla presa di corrente, è opportuno renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

Il liquido caldo di una caraffa può provocare ustioni in caso di rottura. Per evitare di rompere la caraffa, seguire le seguenti precauzioni:

- Non permettere che si evapori tutto il liquido. Non riscaldare la caraffa a vuoto.
- Non utilizzare una caraffa rotta o con il manico non fissato o indebolito. Sostituirla in caso di segni di deterioramento. Una scheggiatura o, una piccola rottura di una zona del vetro, può provocare la rottura della caraffa o il distacco di particelle di vetro.
- Non pulire la caraffa con nessun tipo di strofinaccio abrasivo o pulitori che possono rigare e indebolire il vetro.
- La caraffa è stata disegnata per l'uso in questo apparecchio. Non collocare la caraffa sopra o vicino ad una superficie calda (stufa, caminetto, piano cottura, forno caldo, forno a microonde, ecc.)
- Non collocare la caraffa su una superficie bagnata o fredda.
- Evitare la manipolazione violenta ed i colpi.

4. PRIMA DEL PRIMO USO

1. Disimballare la confezione con cura ed estrarre la caffettiera.
2. Smontare il portafiltro **(6)** ed il coperchio della caraffa **(7)** e pulirli assieme alla caraffa **(8)** ed al supporto valvola antisgocciolamento **(4)**, in acqua saponosa tiepida, risciacquare bene, asciugare e rimontarli, fissando il supporto valvola antisgocciolamento in modo corretto sul portafiltro.
3. Pulisca la piastra riscaldante **(9)** con un panno umido e non immergere la caffettiera in acqua né in altri liquidi.
4. Prima di preparare il caffè per la prima volta, si dovrà fare una o due caffettiere solamente con acqua, senza caffè né filtro permanente, per pulire la polvere della caffettiera ed affinché il sapore del caffè non risulti alterato.
   Norma importante: l'effetto sarà migliore se si prepara prima con acqua fredda.

5. FUNZIONAMENTO

Collocare la caffettiera su una superficie piana e livellata e non collocarla vicino ad un bordo.
Quando si prepara il caffè, la caraffa dovrà essere posizionata sulla piastra riscaldante e con il coperchio posto.

Riempimento del serbatoio d'acqua
Aprire il coperchio del serbatoio d'acqua **(1)**, versare l'acqua desiderata nella caraffa **(8)**, e poi, versare tutta l'acqua della caraffa nel serbatoio d'acqua. Il sistema di misura del serbatoio indicherà la quantità di acqua versata. Assicurarsi di collocare la caraffa sulla piastra riscaldante con il coperchio posto dopo che il condotto dell'acqua sia

allineato con il centro del supporto del filtro. Osservazioni: Una volta preparato il caffè, la quantità di caffè sarà minore dell'acqua versata ciò è dovuto che parte dell'acqua è assorbita dal filtro permanente del caffè macinato e dall'evaporazione.

Preparazione del caffè

1. Aprire il coperchio superiore **(1)**, inserire il condotto dell'acqua **(11)** nel serbatoio, estrarre il supporto del filtro, utilizzare filtro permanente per collocare nel supporto del filtro, versare il caffè macinato desiderato nel filtro permanente. Una volta preparato il caffè, rimuovere il filtro del caffè e pulire il supporto del filtro con acqua.
2. In conformità alla norma dell'industria del caffè, la misura da mescolare caffè ed acqua è di 7 g. di caffè per 150 g. d'acqua. Può regolare la misura secondo il proprio gusto.
   Attenzione: Si deve utilizzare esclusivamente caffè macinato per caffettiere elettriche a gocciolamento.
3. Collocare il supporto del filtro **(6)** nel suo posto, allineare il condotto dell'acqua **(11)** con il centro del supporto del filtro, collocare il coperchio superiore della caraffa.
4. Accendere l'interruttore **(10)**, l'indicatore luminoso indicherà che la caffettiera è in funzionamento. Dopo alcuni minuti, la caffettiera si scalda, poi, entra nella fase di mantenimento del calore. Quando l'interruttore è nella posizione di spento 0, la caffettiera si spegne.

Può togliere la caraffa per servire il caffè mentre la caffettiera è in funzionamento. Poi collocare di nuovo la caraffa sulla piastra riscaldante ed il caffè fluirà automaticamente attraverso il supporto del filtro.
Avvertenza: Non togliere la caraffa dalla piastra per più di 30 secondi, sennò, il supporto del filtro si spargerà.

6. SUGGERIMENTI PER PREPARARE UN BUON CAFFÈ

1. Una caffettiera pulita è la base per fare un buon caffè; assicurarsi di pulire la caffettiera seguendo le istruzioni.
2. Per fare il caffè, si utilizzerà acqua fresca e fredda.
3. La qualità ed il caffè macinato possono dar luogo ad un caffè di maggior sapore.
4. Conservare il caffè in un luogo asciutto e ventilato. Una volta aperto il pacchetto di caffè, dovrà essere conservato nella sua confezione in frigorifero.
5. Per fare un buon caffè si raccomanda di acquistare il caffè in grani e poi macinarlo.
6. Non usare caffè già usato perché altererà di molto il sapore del caffè.
7. Il caffè ha un miglior sapore quando è appena fatto; non si raccomanda di riscaldare il caffè.

7. CURA E PULIZIA DELLA CAFFETTIERA

IMPORTANTE: assicurarsi sempre che la caffettiera sia staccata e la piastra riscaldante sia fredda prima della pulizia. Con il fine di evitare una scarica elettrica, non collocarla vicino una presa di corrente né immergere la caffettiera in acqua né in altri liquidi.

1. La superficie della caffettiera può essere pulita con una panno pulito ed umido.
2. La caraffa, il coperchio della caraffa ed il supporto del filtro possono essere lavati con acqua calda o collocati sulla parte superiore della lavastoviglie, non mettere il resto degli elementi nella lavastoviglie.
3. Le fibre di cotone con residui non si dovranno utilizzare per pulire la superficie del serbatoio d'acqua poiché è probabile che blocchino la caffettiera.
4. Per pulire le macchie ostinate di grasso, si dovranno utilizzare pulitori di nylon e plastica senza strofinare; non si deve utilizzare un pulitore metallico per questo fine.

Non immergere l'apparecchio in acqua, né metterlo sotto il rubinetto.

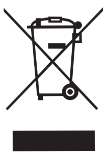
8. DECALCIFICAZIONE

A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza d'uso, è possibile che, dovuto al contenuto di calcare nell'acqua, i condotti si ostruiscano. Questo si nota quando il processo di filtrazione dura più del normale. Per evitare ciò, è necessario decalcificare la caffettiera. Per far ciò ci si può servire di decalcificatori specifici per caffettiere reperibili sul mercato o procedendo nel seguente modo:

1. Riempire la caraffa con una parte di aceto e tre parti d'acqua.
2. Versare la miscela d'acqua ed aceto nel serbatoio e porre la caffettiera in funzionamento. Attendere che tutta la soluzione sia passata alla caraffa.
3. Ripetere questa operazione 2 o 3 volte, a seconda del grado di calcificazione.

Dopo avere decalcificato la caffettiera, farla funzionare 2 o 3 volte solo con acqua, per eliminare i residui di aceto.

9. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.
Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 1)

1. Κάλυμμα του δοχείου νερού
2. Δοχείο νερού
3. Φίλτρο πολλαπλών χρήσεων
4. Υποδοχή φίλτρου με βαλβίδα ασφαλείας στραγγίσματος
5. Βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος
6. Εξάρτημα υποδοχής φίλτρου
7. Κάλυμμα δοχείου
8. Δοχείο καφέ
9. Θερμαντική πλάκα
10. Φωτεινός διακόπτης
11. Σωληνάκι νερού

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση/Συχνότητα: 230V~50Hz.
Ισχύς ρεύματος: 900W
Χωρητικότητα δοχείου νερού: 1,8 λίτρα
Αριθμός φλιτζανιών: 12

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τις Προδιαγραφές CEE που αφορούν υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα..

3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτήμενο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά μακριά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες στις οποίες έχει συσκευασθεί το προϊόν, γιατί είναι επικίνδυνες.
- Σε περίπτωση που το φις το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογέων (αντάπτορες) ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν ο προαναφερόμενος υλικός εξοπλισμός είναι απολύτως απαραίτητος, τότε να χρησιμοποιήσετε μόνον προσαρμογείς (αντάπτορες) απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, προσέχοντας η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον προσαρμογέα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.
- Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε μόνον σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνον για οικιακή χρήση, για την οποία και έχει σχεδιαστεί, όπως περιγράφεται σε αυτό το έντυπο οδηγιών χρήσης. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για ζημιές που οφείλονται σε επισκευή που έγινε από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Προτού χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρήσετε ορισμένους βασικούς κανονισμούς ασφαλείας, για την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού:

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής ισχύει μόνον εφόσον η συσκευή είναι σωστά και αποτελεσματικά γειωμένη, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημίες που οφείλονται σε λανθασμένη γείωση της εγκατάστασης.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου του σπιτιού σας είναι ίδια με την ένδειξη της τάσης που αναγράφεται επάνω στη συσκευή.
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθαρίσετε. Προτού συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε μέρη αυτής και προτού την καθαρίσετε, αφήστε την να κρυώσει.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού ή φούρνους).
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το άκρο της επιφάνειας επάνω στην οποία στηρίζεται. Επιλέξτε το ελάχιστο απαιτούμενο μήκος καλωδίου που θεωρείτε κατάλληλο για να φτάσει και να συνδεθεί με την πρίζα.
- Μην ακουμπάτε τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές ή βάσεις.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο αυτής της συσκευής καταστραφεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτήμενο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας για την αντικατάστασή του.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή της οποίας το καλώδιο ή το φις έχουν καταστραφεί ή όταν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη/ζημιά. Μεταφέρετε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις, ώστε να την ελέγξουν, να την επισκευάσουν ή να τη ρυθμίσουν οι τεχνικοί.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- Αν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, καλό είναι να κόψετε το τροφοδοτικό καλώδιο ώστε να την αχρηστεύσετε.

Το ζεστό υγρό που περιέχει η κανάτα, μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση που σπάσει. Για να αποφευχθεί το σπάσιμο της κανάτας, πάρτε τις εξής προφυλάξεις:
- Μην αφήνετε να εξατμιστεί όλο το υγρό. Μη θερμαίνετε την κανάτα όταν είναι άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε μία σπασμένη κανάτα ή όταν το χερούλι της δεν πιάνει καλά ή έχει χαλαρώσει. Αντικαταστήστε την κανάτα προτού εμφανιστεί κάποια ένδειξη φθοράς της. Οποιαδήποτε ρωγμή ή ένα μικρό κομμάτι από σπασμένο γυαλί, μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν το σπάσιμο της κανάτας ή να γεμίσουν το υγρό που υπάρχει στην κανάτα με θραύσματα γυαλιού.
- Μην καθαρίζετε την κανάτα με οποιοδήποτε αποξεστικό προϊόν καθαρισμού ή με καθαριστικά που θα μπορούσαν να χαράξουν ή να προκαλέσουν ζημιά στο γυαλί.
- Η κανάτα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί με τη συγκεκριμένη συσκευή. Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (όπως σόμπες, κουζίνες, εστίες μαγειρέματος, ζεστούς φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων κλπ.)
- Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω σε βρεγμένες ή κρύες επιφάνειες.
- Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις κατά το χειρισμό της συσκευής και τα χτυπήματα.

4. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευασία και βγάλτε την καφετιέρα.
2. Βγάλτε την υποδοχή του φίλτρου **(6)** και το κάλυμμα της κανάτας **(7)** και μαζί με την κανάτα καφέ **(8)**, την υποδοχή του φίλτρου με τη βαλβίδα ασφαλείας **(4)** πλύνετέ τα σε χλιαρή σαπουνάδα. Στη συνέχεια, ξεβγάλτε τα καλά, στεγνώστε τα και τοποθετήστε τα και πάλι στη θέση τους, σταθεροποιώντας την υποδοχή του φίλτρου καλά μέσα στο εξάρτημα με τη βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας.
3. Καθαρίστε τη θερμαντική πλάκα **(9)** με ένα βρεγμένο πανί, αλλά μην βάλετε την καφετιέρα μέσα στο νερό ή μέσα σε άλλα υγρά.
4. Προτού παρασκευάσετε για πρώτη φορά καφέ, θα πρέπει να γεμίσετε δύο κανάτες του καφέ μόνο με νερό (χωρίς καφέ και φίλτρο πολλαπλών χρήσεων), έτσι ώστε να αφαιρεθεί η σκόνη από το εσωτερικό, αλλά και για να μην αλλοιωθεί το άρωμα του καφέ κατά την παρασκευή του. Σημαντικός κανόνας: Το αποτέλεσμα θα είναι καλύτερα εάν πρώτα χρησιμοποιηθεί κρύο νερό.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθετήστε την καφετιέρα επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και όχι στο άκρο της.
Όταν φτιάχνετε καφέ η κανάτα με το κάλυμμά της θα πρέπει να ακουμπά επάνω στη θερμαντική πλάκα.

Γέμισμα του δοχείου νερού

Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού **(1)**, ρίξτε όση ποσότητα νερού σας χρειάζεται μέσα στην κανάτα **(8)** και στη συνέχεια ρίξτε το νερό από την κανάτα του καφέ μέσα στο δοχείο νερού. Με τον δείκτη μέτρησης στο δοχείο νερού θα μπορέσετε να δείτε πόση ποσότητα νερού έχετε βάλει για τον ανάλογο αριθμό φλιτζανιών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κανάτα του καφέ επάνω στην θερμαντική πλάκα με το κάλυμμά της, αφού προηγουμένως ευθυγραμμίσετε το σωληνάκι του νερού με το κέντρο της υποδοχής στήριξης του φίλτρου.
Παρατηρήσεις: Η ποσότητα του καφέ που θα παρασκευαστεί θα είναι μικρότερη από το νερό που βάλατε στο δοχείο νερού κι αυτό γιατί ένα μέρος του απορροφήθηκε από το φίλτρο πολλαπλών χρήσεων του καφέ και άλλο ένα μέρος εξατμίστηκε.

Παρασκευή του καφέ

1. Ανοίξτε το επάνω κάλυμμα **(1)**, βάλτε το σωληνάκι του νερού **(11)** μέσα στο δοχείο νερού, βγάλτε την υποδοχή του φίλτρου, βάλτε μέσα σε αυτήν ένα φίλτρο πολλαπλών χρήσεων για να τοποθετήσετε στη συνέχεια όσες κουταλιές αλεσμένου καφέ θέλετε. Όταν ο καφές σας είναι έτοιμος, βγάλτε το φίλτρο του καφέ και καθαρίστε την υποδοχή του φίλτρου με νερό.
2. Σύμφωνα με τους κανόνες της βιομηχανίας παρασκευής καφέ, η ποσότητα ανάμειξης καφέ και νερού πρέπει να είναι 7 γρ. καφέ για 150 γρ. νερού. Όμως, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε δική σας αναλογία, ανάλογα με το πόσο δυνατό θέλετε τον καφέ σας.
   Προσοχή: Πρέπει να χρησιμοποιείτε αλεσμένο καφέ αποκλειστικά για καφετιέρες στραγγίσματος (γαλλικού καφέ).
3. Τοποθετήστε την υποδοχή του φίλτρου **(6)** στη θέση της, ευθυγραμμίστε το σωληνάκι νερού **(11)** με το κέντρο του στηρίγματος του φίλτρου και κλείστε το επάνω κάλυμμα της κανάτας.
4. Θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη του διακόπτη **(10)** και αυτό σημαίνει ότι η καφετιέρα λειτουργεί. Μετά από μερικά λεπτά η καφετιέρα αρχίζει να θερμαίνεται, ενώ στη συνέχεια μπαίνει στη φάση διατήρησης της θερμότητας. Όταν ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση 0), τότε η καφετιέρα δεν λειτουργεί πλέον.

Μπορείτε να βγάλετε την κανάτα για να σερβίρετε καφέ, ενώ ακόμη η καφετιέρα είναι σε κατάσταση λειτουργίας.
Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά την

κανάτα επάνω στη θερμαντική πλάκα και ο καφές θα ρέει αυτόματα μέσα από την υποδοχή στήριξης του φίλτρου.
Προειδοποίηση: Μην βγάζετε την κανάτα από την πλάκα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, αλλιώς θα ξεχειλίσει η υποδοχή του φίλτρου.

6. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΑΡΩΜΑΤΙΚΟ ΚΑΦΕ

1. Για να φτιάξετε ένα φλιτζάνι ωραίου καφέ, είναι σημαντικό να διατηρείτε την καφετιέρα σας καθαρή. Φροντίζετε να την καθαρίζετε σύμφωνα με τις οδηγίες.
2. Χρησιμοποιείτε φρέσκο, κρύο νερό για να φτιάξετε καφέ.
3. Η ποιότητα του αλεσμένου καφέ που χρησιμοποιείτε καθορίζει τη γεύση του καφέ σας.
4. Διατηρήστε τον καφέ σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος. Αφού ανοίξετε το πακέτο του καφέ, κλείστε το καλά και φυλάξτε το στο ψυγείο για να διατηρήσει το άρωμά του.
5. Για να απολαμβάνετε πάντα ωραίο καφέ, αγοράστε καφέ σε κόκκους που θα αλέσετε μόνοι σας.
6. Μην χρησιμοποιείτε ήδη χρησιμοποιημένο καφέ, γιατί αυτός ο καφές έχει ήδη χάσει μέρος του αρώματός του.
7. Ο καφές έχει καλύτερη γεύση όταν έχει ετοιμαστεί πρόσφατα. Καλό είναι να μην ξαναζεσταίνετε τον ήδη φτιαγμένο από ώρα καφέ.

7. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιώνετε πάντοτε ότι η καφετιέρα είναι σβηστή και ότι η θερμαντική πλάκα είναι κρύα προτού καθαρίσετε την καφετιέρα σας. Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πρίζα και μην τη βυθίζετε μέσα σε νερό ή μέσα σε άλλα υγρά.
1. Οι εξωτερικές επιφάνειες της καφετιέρας καθαρίζονται με ένα βρεμένο/νωπό πανί.
2. Η κανάτα, το κάλυμμα της και η υποδοχή του φίλτρου πλένονται με ζεστό νερό, αλλά μπορείτε να τα τοποθετήσετε και στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Τα υπόλοιπα εξαρτήματα της συσκευής δεν μπαίνουν στο πλυντήριο.
3. Για τον καθαρισμό του δοχείου νερού μην χρησιμοποιείτε βαμβακερά πανιά που αφήνουν χνούδι, γιατί ενδέχεται να φράξουν τις οπές της καφετιέρας.
4. Για να καθαρίσετε δύσκολους λιπαρούς λεκέδες, χρησιμοποιείτε πλαστικά σφουγγαράκι και μην τρίβετε τους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγαράκια για να καθαρίσετε την καφετιέρα σας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα στο νερό, αλλά ούτε και κάτω από τη βρύση.

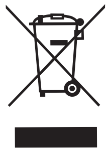
8. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΜΕΝΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης της συσκευής, είναι δυνατό να αποφραχθούν τα σωληνάκια εσωτερικά της καφετιέρας, λόγω της περιεκτικότητας του νερού σε άλατα. Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε, όταν η διαδικασία του φιλτραρίσματος διαρκεί πιο πολύ από ότι συνήθως. Για να μη γεμίσει η καφετιέρα σας άλατα, θα πρέπει να την καθαρίσετε. Για να αποτρέψετε το ενδεχόμενο συσσώρευσης αλάτων, χρησιμοποιήστε ειδικά προϊόντα αφαίρεσης των αλάτων για καφετιέρες, τα οποία θα βρείτε στην αγορά ή κάντε τα εξής:
1. Γεμίστε την κανάτα με ένα μέρος ξίδι και τρία μέρη νερό.
2. Αδειάστε το μείγμα που φτιάξατε από νερό και ξύδι μέσα στο δοχείο νερού και κατόπιν θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία. Περιμένετε έως ότου όλο το διάλυμα περάσει στην κανάτα.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή 2 ή 3 φορές, ανάλογα με την ποσότητα των συσσωρευμένων αλάτων.

Αφού αφαιρέσατε τα άλατα από την καφετιέρα, θέστε σε λειτουργία την

καφετιέρα 2 ή 3 φορές χρησιμοποιώντας μόνο νερό, ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα ξιδιού.

9. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.
Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS (1. Ábra)

1. Víztartály fedele
2. Víztartály
3. Beépített szűrő
4. Csöpögést gátló szelep tartó
5. Csöpögést gátló szelep
6. Filtertartó
7. Kancsó fedél
8. Kancsó
9. Melegítő lap
10. Világító kapcsoló
11. Víz vezeték

2. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség/Frekvencia: 230V~50Hz.
Teljesítmény: 900W
Tartály kapacitása: 1,8 liter
Csészék száma: 12

Ez a készülék megfelel az élelmiszerekkel érintkező anyagokra vonatkozó CEE szabványoknak.

3. FONTOS TANÁCSOK

- A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a termék épségét. Ha kétségei lennének, ne használja a készüléket, és forduljon hivatalos márkaszervizhez.
- A termék csomagolását képező műanyag zsákokat tartsa gyermekektől távol, mert veszély forrásai lehetnek.
- Amennyiben a fali konnektor és a készülék csatlakozó dugója nem illik össze, kérje szakembertől annak cseréjét egy megfelelő típusra.
- Nem javasoljuk elosztók, hosszabbítók használatát. Ha ezek mégis elkerülhetetlenek lennének, csak olyan egyes vagy többes elosztókat és hosszabbítókat használjon, amely megfelel az érvényben lévő biztonsági szabványoknak, figyelve arra, hogy ne haladja meg az elosztón vagy a hosszabbítón jelzett teljesítmény szintet.
- Ha a készülék nem működik, kizárólag hivatalos márkaszervizhez forduljon.
- A készülék kizárólag háztartási felhasználásra készült, ahogy azt a jelen kézikönyv is leírja. Bármely más felhasználás nem megfelelő, és ennek következtében veszélyesnek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és felelőtlen használatból eredő károkért, valamint a nem szakember által elvégzett javításokért.

Elektromos készülékek használatakor figyelembe kell venni bizonyos alapvető biztonsági szabályokat a tűzveszély, elektromos kisülés és/vagy személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében.

KÜLÖNÖSEN:
- Olvassa el az összes utasítást és őrizze meg a későbbiekre.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha megfelelő földeléssel ellátott aljzatba csatlakoztatják, ahogy azt az érvényben lévő elektromos biztonsági szabályok előírják. A gyártó nem vállal felelősséget a földelés hiányából származó károkért. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Mielőtt használná a készüléket, ellenőrizze, hogy a háztartási elektromos hálózat feszültsége megegyezik a készüléken jelzettel.
- Az elektromos kisülés elleni védelem érdekében ne merítse se a készüléket, se a kábelt vagy a csatlakozó dugót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül kezeljék a készüléket.
- Áramtalanítsa a készüléket, ha már nem használja, vagy tisztítani kívánja a készüléket. Össze- vagy szétszerelés előtt, és tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket környezeti elemeknek (eső, napsütés, hó, stb.)
- A készüléket ne használja, és semmilyen részét ne tegye forró felületekre vagy azok közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütő)

- Ne hagyja, hogy a kábel nekinyomódjon a felületnek, amire támaszkodik. Válassza a szükséges minimális hosszat, amely elegendő a konnektorba való csatlakoztatáshoz.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a füleket vagy fogantyúkat.
- Ha a készülék kábele sérült, forduljon hivatalos márkaszervizhez, ahol kicserélik azt.
- Ne használjon sérült kábelű vagy csatlakozó dugójú elektromos készüléket, vagy nem megfelelően működő készüléket, vagy ha bármilyen módon károsodott. Vigye el készülékét hivatalos szervizbe vizsgálat, javítás vagy beállítás céljából.
- Meghibásodás és/vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne kísérelje meg megjavítani. Forduljon hivatalos márkaszervizhez, és kérje, hogy használjanak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket.
- Ha úgy dönt, hogy többé már nem használja készülékét, úgy tegye használhatatlanná, hogy átvágja a csatlakozó kábelt, miután kihúzta a fali konnektorból.

A kancsóban található forró folyadék annak eltörése esetén égési sérülést okozhat. A kancsó eltörésének elkerülése érdekében kövesse a következő óvintézkedéseket.

- Ne hagyja, hogy az összes folyadék elpárologjon. Ne melegítse a kancsót üresen.
- Ne használja a kancsót törötten, vagy kilazult füllel. Cserélje le bármely sérülés megjelenése előtt. Az üveg egy részének repedése vagy kis törése esetén is eltörhet a kancsó, vagy üvegdarabokkal beszennyezheti a folyadékot.
- Ne mossa el a kancsót dörzsivel vagy olyan tisztítószerrel, amely megkarcolhatja vagy megsértheti az üveget.
- A kancsót ehhez a készülékhez való használatra tervezték. Ne tegye a kancsót forró felület fölé vagy közelébe (kályha, tűzhely, főzőlap, forró sütő, mikrohullámú sütő, stb.)
- Ne tegye a kancsót nedves vagy hideg felületre.
- Kerülje a durva kezelés és az ütődéseket.

4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Csomagolja ki a csomagot és vegye ki a kávéfőzőt.
2. Szerelje le a szűrőtartót **(6)** és a kancsó tetejét **(7)** és mossa el a kancsóval együtt **(8)** és a csöpögés-gátló szelep tartóját **(4)**, langyos tisztítószeres vízben, jól öblítse le, szárítsa meg és szerelje vissza őket, megfelelően rögzítve a csöpögés-gátló szelep tartóját a filtertartóba.
3. Tisztítsa meg a melegítő lapot **(9)** egy nedves ruhával, és ne merítse a kávéfőzőt vízbe vagy más folyadékba.
4. Mielőtt először főzne kávét, főzzön le egy vagy két kávét csak vízzel, kávé és filter nélkül, azért, hogy kitisztítsa a port a kávéfőzőből, és hogy a kávé íze ne változzon meg.
   Fontos szabály: A hatás jobb lesz, ha először hideg vízzel készíti.

5. MŰKÖDÉS

Helyezze a kávéfőzőt vízszintes felületre, és ne tegye szegély közelébe.
Amikor kávét főz, a kancsót a melegítő lapra kell tennie a fedelével együtt.

Víztartály megtöltése
Nyissa fel a víztartály fedelét **(1)**, öntse a kívánt mennyiségű vizet a kancsóba **(8),** majd öntse át a víztartályba. A tartály mérőjelölése jelzi az átöntött víz mennyiségét. Ellenőrizze, hogy a kancsót a fedelével együtt a melegítő lapra tette, majd hogy a vízvezeték egy vonalba esik a filtertartó közepével.
Megjegyzés: A kávé elkészülte után a kávé mennyisége kevesebb lesz, mint a beleöntött vízé, mivel a beépített szűrő is felvesz vizet az őröltkávéból, és el is párolog egy kis mennyiség.

Kávé készítése

1. Nyissa fel a felső tartályt **(1)**, tegye bele a vízvezetéket **(11)** a tartályba, vegye ki a filtertartót, a papír filtert tegye be a tartóba, tegye bele a kívánt mennyiségű kávét a papír filterbe. A kávé elkészítését követően vegye k i a kávé filtert, és tisztítsa meg a filtertartót vízzel.
2. A kávéipari szabványnak megfelelően a kávé és a víz megfelelő aránya 7 g kávé 150 g vízhez. Az arányt saját ízlésének megfelelően állítsa be.
   FIGYELEM: Kizárólag filterkávé főzéséhez alkalmas őröltkávét használjon.
3. Helyezze a filtertartót (6) a helyére, tegye a vízvezetéket **(11)** a filtertartó közepével egy vonalba, helyezze a felső fedelet a kancsóra.
4. Kapcsolja be a kapcsolót **(10)**, a fényjelző jelzi, hogy a kávéfőző működik. Pár perc elteltével a kávéfőző felmelegszik, majd a meleg fenntartása fázisba lép át. Amikor a kapcsoló kikapcsolt 0 helyzetben van, a kávéfőző nem működik.

A kancsót működés közben is kiveheti, hogy kávét szolgáljon fel.
Majd tegye a kancsót ismét a melegítő lapra, és a kávé automatikusan átfolyik a filtertartón.
FIGYELEM: Ne vegye le a kancsót 30 másodpercnél több időre, különben a filtertartó túlcsordul.

6. JAVASLATOK EGY JÓ KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSÉHEZ

1. A jó kávé készítésének alapja a tiszta kávéfőző, győződjön meg, hogy a kávéfőzőt az utasításoknak megfelelően tisztítják ki.
2. Kávéfőzéshez használjon friss és hideg vizet.
3. A jobb minőségű kávé jobb ízű kávét eredményez.
4. A kávét száraz, és jól szellőző helyen tárolja. Miután kinyitott egy csomag kávét, azt csomagolva a hűtőszekrényben tárolja.
5. Jó kávé készítéséhez javasoljuk, hogy szemes kávét vásároljon, majd őrölje meg.
6. Ne használjon már használt kávét, meg nagymértékben befolyásolja a kávé ízét.
7. A kávénak jobb az íze, ha frissen készítették, nem javasoljuk a kávét felmelegíteni.

7. KÁVÉFŐZŐJÉNEK ÁPOLÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

FONTOS: tisztítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a kávéfőzőt áramtalanította, és a melegítő lap kihűlt. Elektromos kisülés elkerülése érdekében ne helyezze készülékét konnektorhoz közel, és ne merítse a kávéfőzőt vízbe vagy más folyadékba.

1. A kávéfőző felületét egy tiszta és nedves ruhával tisztíthatja le.
2. A kancsót, a kancsó fedelét, és a filtertartót melegvízzel lemoshatja, vagy beteheti a mosogatógép felső részébe; a többi alkatrészt ne tegye mosogatógépbe.
3. Szöszölős pamutanyagot nem szabad a víztartály felületének tisztítására használni, mert azok eltömíthetik a kávéfőzőt.
5. Az erős szennyeződések eltávolítására használjon nylon és műanyag törlőkendőket, amelyek nem karcolnak; ehhez tilos fémes tisztítókat használni.

Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye a csap alá.

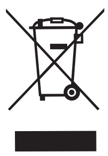
8. VÍZKŐTELENÍTÉS

A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően, a víz vízkőtartalma miatt a vezetékek eltömődhetnek. Ezt abból lehet látni, hogy a szűrési időtartam meghosszabbodik. Ennek elkerülésére a kávéfőzőt vízkőteleníteni kell. Ehhez használjon a kereskedelemben kapható kávéfőző vízkőtelenítőt, és a következő módon járjon el:

1. Töltse meg a kancsót egy rész ecet és három rész víz keverékével.
2. Öntse a víz és ecet keverékét a tartályba, és kapcsolja be a kávéfőzőt. Várjon, amíg az egész oldat átfolyik a kancsóba.
3. Ismételje meg ezt a műveletet kétszer vagy háromszor, a vízkövesedés mértékétől függően.

Miután vízkőtelenítette a kávéfőzőt, folyasson át rajta kétszer vagy háromszor csak vizet, hogy kiöblítse a maradék ecetet.

9. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás–megtakarítás érhető el.
A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.
További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS KÁVOVARU (Obr.1)

1. Víko nádržky na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Filtr
4. Držák ventilu
5. Ventil
6. Držák filtru
7. Víko džbánu
8. Džbán
9. Ohřívací deska
10. Vypínač s kontrolkou
11. Vývod vody

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí/Kmitočet: 230V~50Hz.
Příkon: 900W
Kapacita nádržky: 1,8 l
Počet šálků: 12

Tento kávovar byl vyroben v souladu se směrnicemi EHS souvisejícími s materiály, které přicházejí do styku s potravinami.

3. DŮLEŽITÉ POKYNY

- Po vybalení se přesvědčete, zda-li není spotřebič poškozen. Pokud byste měli pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
- Plastové sáčky, do kterých je spotřebič zabalen, nesmí zůstat v dosahu dětí, můžou představovat nebezpečí.
- V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nechte zásuvku vyměnit za jiný, vhodný typ, obraťte se na osobu s potřebnou kvalifikací.
- Nedoporučujeme používání adaptérů, zástrček a/nebo prodlužovacích šňůr. Pokud by jejich použití bylo nevyhnutné, použijte jen takové adaptéry a prodlužovací šňůry, které vyhovují platným bezpečnostním normám, dbejte, aby nebyl překročen limit napětí, uvedený na adaptérech a/nebo prodlužovací šňůře.
- Pokud spotřebič přestane fungovat, obraťte se výlučně na autorizovaný servis.
- Spotřebič je určen jen k použití v domácnosti, na které byl navržen a podle popisu v tomto návodě. Jakékoli jiné použití se považuje za nevhodné a proto nebezpečné. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vzniknou z nesprávného, nevhodného a nezodpovědného použití a/nebo v důsledku oprav, vykonaných osobami bez potřebné kvalifikace.

Při používání elektrických spotřebičů je potřebné dodržovat určité základní bezpečnostní předpisy na snížení rizika vzniku požáru, elektrického výboje a/nebo zranění osob:

OSOBITNĚ
- Přečtěte si celý návod a uschovejte si jej, abyste do něj mohli později nahlédnout.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručená jen v případě, že bude zapojen do instalace s účinným uzemněním, tak jak to vyžadují platné předpisy o elektrické bezpečnosti. Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku zapojení do instalace bez účinného uzemnění. V případě, že máte pochybnosti, obraťte se na osobu s potřebnou kvalifikací.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda-li je napětí ve vaší síti shodné s napětím, uvedeným na spotřebiči.
- Abyste předešli elektrickému výboji, neponořujte spotřebič, síťový přívod ani zástrčku do vody, ani do žádné jiné tekutiny.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám manipulovat se spotřebičem bez dozoru.
- Spotřebič vypojte ze sítě když jej nepoužíváte a před čištěním. Před montáží a demontáží částí spotřebiče a před čištěním jej nechte vychladnout.
- Nevystavujte spotřebič atmosférickým vlivům (dešti, slunci, ledu, a pod.).
- Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti horkých povrchů (např. plynové nebo elektrické hořáky, trouby) ani jej na ně nekladťe.

- Nenechávejte kabel viset přes okraj podložky, na které je spotřebič umístěný. Pro zapojení do elektrické zásuvky zvolte minimální potřebnou vhodnou vzdálenost.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Použijte držadlo nebo rukojeti.
- Pokud je poškozen síťový přívod, obraťte se na autorizovaný servis a požádejte o jeho výměnu.
- Nikdy nepoužívejte žádný elektrický spotřebič, který má poškozen síťový přívod nebo zástrčku, když spotřebič správně nefunguje nebo když byl jakýmkoliv způsobem poškozen. Zaneste spotřebič do autorizovaného servisu a požádejte, aby jej zkontrolovali, opravili nebo upravili.
- V případě poruchy a/nebo nesprávného fungování spotřebič vypněte a nesnažte se jej opravit. Obraťte se na autorizovaný servis a požádejte, aby byli použity originální náhradní díly a příslušenství.
- Když se rozhodnete spotřebič víc nepoužívat, vypojte zástrčku ze sítě a spotřebič znefunkčněte přeříznutím síťového přívodu.

V případe, že džbán praskne, může horká tekutina způsobit popáleniny. Abyste předešli prasknutí džbánu, dodržujte následující:

- Dbejte, aby se nevypařila všechna tekutina. Nezahřívejte prázdný džbán.
- Nepoužívejte poškozený džbán, nebo džbán který má uvolněné nebo poškozené držadlo. Při jakémkoli náznaku poškození džbán vyměňte. Malá prasklina nebo malé poškození skla může způsobit rozbití džbánu a znečistit celý obsah tekutiny částečkami skla.
- Džbán nečistěte žádným abrazivním (drsným) čistícím prostředkem, ani prostředky, které by mohli poškrábat nebo oslabit sklo.
- Džbán je navržen k použití s tímto spotřebičem. Nekladťe džbán na horké povrchy (sporák, krb, varní desku, horkou troubu, mikrovlnní troubu, a pod.) ani do jejich blízkosti
- Nekladťe džbán na mokrý nebo studený povrch.
- S džbánem manipulujte opatrně a vyvarujte se úderům do džbánu.

4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Balík opatrně rozbalte a vyjměte kávovar.
2. Odmontujte držák filtru **(6)** a víko džbánu **(7)** a umyjte je spolu se džbánem **(8)** a držákem ventilu **(4)** v mýdlové vodě, dobře je opláchněte a osušte. Potom je opět namontujte, držák ventilu správně nasaďte na držák filtru.
3. Vlhkým hadříkem očistěte ohřívací desku **(9)**. Neponořujte kávovar do vody ani do jiných tekutin.
4. Před první přípravou kávy je potřebné nechat přejít jeden nebo dvakrát celý proces s vodou ale bez kávy a bez papírového filtru, aby se vyčistil z kávovaru prach, který by ovlivnil chuť kávy.
   Důležité pravidlo: efekt bude lepší, pokud použijete studenou vodu.

5. POUŽITÍ KÁVOVARU

Umístěte kávovar na vodorovný povrch, nekladťe jej blízko okraje.
Na přípravu kávy je potřebné, aby džbán stál na ohřívací desce a byl zakryt víkem.

Naplnění nádržky na vodu
Otevřete víko nádržky na vodu **(1)**, nalijte do nádržky potřebné množství vody (**8)** a přelijte všechnu vodu do nádržky na vodu. Odměrka v nádržce označí, jaké množství vody jste nalili. Ujistěte se, zda-li je džbán správně postaven na ohřívací desce a zakryt víkem, vývod vody musí být uprostřed držáku filtru.
Pozn.: Množství připravené kávy bude menší, než množství vody, kterou jste nalili do nádržky, jelikož část vody absorbuje filtr na mletou kávu a část vody se odpaří.

Příprava kávy

1. Otevřete vrchní víko **(1)**, zaveďte vývod vody **(11)** do nádržky, vyjměte držák filtru,

vložte do něj filtr a dejte do papírového filtru potřebné množství kávy. Po připravení kávy vyjměte kávový filtr a očistěte vodou držák filtru.

2. Výrobci kávy doporučují dávku 7 g kávy na 150 g vody. Množství můžete přizpůsobit podle vašeho přání. **Pozor:** Používejte jen mletou kávu pro překapávací kávovary.
3. Dejte držák filtru **(6)** zpátky na místo tak, aby vývod vody **(11)** byl uprostřed držáku filtru a dejte vrchní víko na džbán.
4. Zapněte vypínač **(10)**, světelná kontrolka se rozsvítí a bude označovat, že kávovar pracuje. Po několika minutách se kávovar zahřeje a pak přejde do fáze udržování tepla. Když je vypínač v poloze 0 (vypnuto), kávovar přestane pracovat.

I když kávovar pracuje můžete sejmout džbán z ohřívací desky a servírovat kávu.
Pak džbán opět postavte na ohřívací desku a káva bude automaticky přetékat přes držák filtru.
Upozornění: Nedávejte džbán pryč z ohřívací desky na delší dobu než 30 sekund, v opačném případě káva přeteče přes držák filtru.

6. DOPORUČENÍ PRO PŘÍPRAVU DOBRÉ KÁVY

1. Základem přípravy dobré kávy je čistý kávovar; kávovar očistěte podle návodu.
2. Pro přípravu kávy používejte studenou, čerstvě napuštěnou vodu.
3. Kvalitní voda a kvalitní mletá káva dodají kávě lepší chuť.
4. Kávu uchovávejte na suchém a dobře větraném místě. Po otevření balíček kávy uchovávejte dobře zabalený v lednici.
5. Na přípravu dobré kávy doporučujeme zakoupit zrnkovou kávu, kterou semelte.
6. Nepoužívejte již použitou kávu, protože to zásadně ovlivní chuť kávy.
7. Káva má lepší chuť, když se připraví čerstvá; nedoporučujeme kávu opětovně ohřívat.

7. STAROSTLIVOST O KÁVOVAR A ČIŠTĚNÍ

DŮLEŽITÉ: před čištěním se vždy ujistěte, že kávovar je vypojený ze sítě a ohřívací deska je studená. Abyste předešli elektrickému výboji, neumísťujte kávovar do blízkosti elektrické zásuvky a neponořujte ho do vody ani do jiných tekutin.

1. Povrch kávovaru můžete čistit čistou vlhkou utěrkou.
2. Džbán, víko džbánu a držák filtru můžete umýt teplou vodou nebo je dát do horní části myčky nádobí, ostatní součásti do myčky nádobí nedávejte.
3. Bavlněné látky, ze kterých zůstávají zbytky, nepoužívejte na čištění povrchu nádržky na vodu, protože by mohli kávovar ucpat.
5. Na čištění mastných skvrn použijte hubky z nylonu a plastu, ale bez většího tření; na tento účel nepoužívejte kovové drátěnky.

Neponořujte kávovar do vody, ani jej nedávejte pod vodu tekoucí z vodovodního kohoutku.

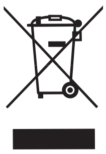
8. ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

V závislosti na tvrdosti vody a podle toho, jak často kávovar používáte se může kávovar zanést vodním kamenem. Toto zjistíte, když bude proces filtrování trvat déle, než obvykle. Abyste tomu předešli, je potřebné vodní kámen z kávovaru odstraňovat. Můžete použít speciální prostředky na odstraňování vodního kamene z kávovaru, dostupné na trhu, nebo postupovat následujícím způsobem:

1. Naplňte džbán jednou částí octu a třemi částmi vody.
2. Nalijte směs vody a octu do nádržky a zapněte kávovar. Počkejte, dokud celý roztok nepřeteče do džbánu.
3. Tuto operaci zopakujte 2 nebo 3 krát, podle stupně znečištění vodním kamenem.

Po odstranění vodního kamene z kávovaru nechte kávovar 2 nebo 3 krát fungovat jen s vodou, aby se odstranili zbytky octu.

9. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČů



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. OPIS KÁVOVARU (Obr.1)

1. Veko nádržky na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Filter
4. Držiak ventilu
5. Ventil
6. Držiak filtra
7. Veko džbánu
8. Džbán
9. Ohrevná doska
10. Vypínač s kontrolkou
11. Vývod vody

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie/Kmitočet: 230V~50Hz.
Príkon: 900W
Kapacita nádržky: 1,8 l
Počet šálok: 12

Tento kávovar bol vyrobený v súlade so smernicami EHS súvisiacimi s materiálmi, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

3. DÔLEŽITÉ POKYNY

- Po vybalení sa presvedčite, či nie je spotrebič poškodený. Pokiaľ by ste mali pochybnosti, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
- Plastové sáčky, do ktorých je spotrebič zabalený, nesmú zostať v dosahu detí, môžu predstavovať nebezpečenstvo.
- V prípade, že zásuvka a zástrčka spotrebiča nie sú kompatibilné, nechajte zásuvku vymeniť za iný, vhodný typ, obráťte sa na osobu s potrebnou kvalifikáciou.
- Neodporúčame používanie adaptérov, zástrčiek a/alebo predlžovacích šnúr. Ak by ich použitie bolo nevyhnutné, použite len také adaptéry a predlžovacie šnúry, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným normám, dbajte, aby nebol prekročený limit napätia, uvedený na adaptéri a/alebo predlžovacej šnúre.
- Ak spotrebič prestane fungovať, obráťte sa výlučne na autorizovaný servis.
- Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti, na ktoré bol navrhnutý a podľa popisu v tomto návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a preto nebezpečné. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vzniknú z nesprávneho, nevhodného a nezodpovedného použitia a/alebo v dôsledku opráv, vykonaných osobami bez potrebnej kvalifikácie.

Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné dodržiavať určité základné bezpečnostné predpisy na zníženie rizika vzniku požiaru, elektrického výboja a/alebo zranenia osôb:

OSOBITNE

- Prečítajte si celý návod a uschovajte si ho, aby ste doňho mohli neskôr nahliadnuť.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená len v prípade, že bude zapojený do inštalácie s účinným uzemnením, tak ako to vyžadujú platné predpisy o elektrickej bezpečnosti. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku zapojenia do inštalácie bez účinného uzemnenia. V prípade, že máte pochybnosti, obráťte sa na osobu s potrebnou kvalifikáciou.
- Pred prvým použitím spotrebiča skontrolujte, či je napätie vo vašej sieti zhodné s napätím, uvedeným na spotrebiči.
- Aby ste predišli elektrickému výboju, neponárajte spotrebič, kábel ani zástrčku do vody, ani do žiadnej inej tekutiny.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom bez dozoru.
- Spotrebič vypojte zo siete keď ho nepoužívate a pred čistením. Pred montážou a demontážou častí spotrebiča a pred čistením ho nechajte vychladnúť.
- Nevystavujte spotrebič atmosferickým vplyvom (dažďu, slnku, ľadu, a pod.).
- Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti horúcich povrchov (napr. plynové alebo elektrické horáky, rúry) ani ho na ne nekladťe.

- Nenechávajte kábel visieť cez okraj podložky, na ktorej je spotrebič umiestnený. Pre zapojenie do elektrickej zásuvky zvoľte minimálnu potrebnú vhodnú vzdialenosť.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite držadlá alebo rukoväte.
- Ak je poškodený prívodný kábel, obráťte sa na autorizovaný servis a požiadajte o jeho výmenu.
- Nikdy nepoužívajte žiaden elektrický spotrebič, ktorý má poškodený sieťový prívodný kábel alebo zástrčku, keď spotrebič správne nefunguje alebo keď bol akýmkoľvek spôsobom poškodený. Zaneste spotrebič do autorizovaného servisu a požiadajte, aby ho skontrolovali, opravili alebo upravili.
- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nesnažte sa ho opraviť. Obráťte sa na autorizovaný servis a požiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Keď sa rozhodnete spotrebič viac nepoužívať, vypojte zástrčku zo siete a spotrebič znefunkčnite prerezaním prívodného kábla.

V prípade, že džbán praskne, môže horúca tekutina spôsobiť popáleniny. Aby ste predišli prasknutiu džbánu, dodržujte nasledovné:

- Dbajte, aby sa nevyparila všetka tekutina. Nezahrievajte prázdny džbán.
- Nepoužívajte poškodený džbán, alebo džbán ktorý má uvoľhený alebo poškodený držiak. Pri akomkoľvek náznaku poškodenia džbán vymeňte. Malá prasklina alebo malé poškodenie skla môže spôsobiť rozbitie džbánu a znečistiť celý obsah tekutiny čiastočkami skla.
- Džbán nečistite žiadnym abrazívnym (drsným) čistiacim prostriedkom, ani prostriedkami, ktoré by mohli poškriabať alebo oslabiť sklo.
- Džbán je navrhnutý na použitie s týmto spotrebičom. Nekladťe džbán na horúce povrchy (sporák, kozub, varnú dosku, horúcu rúru, mikrovlnnú rúru, a pod.) ani do ich blízkosti
- Nekladťe džbán na mokrý alebo studený povrch.
- S džbánom manipulujte opatrne a vyvarujte sa úderom do džbánu.

4. PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Balík opatrne rozbaľte a vyberte kávovar.
2. Odmontujte držiak filtra **(6)** a veko džbánu **(7)** a umyte ich spolu s džbánom **(8)** a držiakom ventilu **(4)** v mydlovej vode, dobre ich opláchnite a osušte. Potom ich opäť namontujte, držiak ventilu správne nasaďte na držiak filtra.
3. Vlhkou handričkou očistite ohrevnú dosku **(9)**. Neponárajte kávovar do vody ani do iných tekutín.
4. Pred prípravou kávy po prvý krát je potrebné nechať prejsť jeden alebo dvakrát celý proces s vodou ale bez kávy a bez papierového filtra, aby sa vyčistil z kávovaru prach, ktorý by ovplyvnil chuť kávy.
   Dôležité pravidlo: efekt bude lepší, ak použijete studenú vodu.

5. POUŽITIE KÁVOVARU

Umiestnite kávovar na vodorovný povrch, nekladťe ho blízko okraja.
Na prípravu kávy je potrebné, aby džbán stál na ohrevnej doske a bol zakrytý vekom.

Naplnenie nádržky na vodu
Otvorte veko nádržky na vodu **(1),** nalejte do nádržky potrebné množstvo vody **(8)** a prelejte všetku vodu do nádržky na vodu. Odmerka v nádržke označí, aké množstvo vody ste naliali. Ubezpečte sa, či je džbán správne postavený na ohrevnej doske a zakrytý vekom, vývod vody musí byť v strede držiaka filtra.
Pozn.: Množstvo urobenej kávy bude menšie, než množstvo vody, ktorú ste naliali do nádržky, keďže časť vody absorbuje filter na mletú kávu a časť vody sa vyparí.

Príprava kávy

1. Otvorte vrchné veko **(1)**, zaveďte vývod vody **(11)** do nádržky, vyberte držiak filtra,

vložte doňho filter a dajte do papierového filtra potrebné množstvo kávy. Po pripravení kávy vyberte kávový filter a očistite vodou držiak filtra.

2. Výrobcovia kávy odporúčajú dávku 7 g kávy na 150 g vody. Množstvo môžete prispôsobiť podľa vášho priania.
   Pozor: Používajte len mletú kávu pre prekvapkávacie kávovary.
3. Dajte držiak filtra **(6)** späť na miesto tak, aby vývod vody **(11)** bol v strede držiaka filtra a dajte vrchné veko na džbán.
4. Zapnite vypínač **(10)**, svetelná kontrolka sa rozsvieti a bude označovať, že kávovar pracuje. Po niekoľkých minútach sa kávovar zahreje a potom prejde do fázy udržiavania tepla. Keď je vypínač v polohe 0 (vypnuté), kávovar prestane pracovať.

Aj kým kávovar pracuje môžete zložiť džbán z ohrevnej dosky a servírovať kávu.
Potom džbán opäť postavte na ohrevnú dosku a káva bude automaticky pretekať cez držiak filtra.
Upozornenie: Nedávajte džbán preč z ohrevnej dosky na dlhšiu dobu než 30 sekúnd, v opačnom prípade káva pretečie cez držiak filtra.

6. ODPORÚČANIA PRE PRÍPRAVU DOBREJ KÁVY

1. Základom prípravy dobrej kávy je čistý kávovar; kávovar vyčistite podľa návodu.
2. Pre prípravu kávy používajte studenú, čerstvo napustenú vodu.
3. Kvalitná voda a kvalitná mletá káva dodajú káve lepšiu chuť.
4. Kávu uchovávajte na suchom a dobre vetranom mieste. Po otvorení balíček kávy uchovávajte dobre zabalený v chladničke.
5. Na prípravu dobrej kávy odporúčame zakúpiť zrnkovú kávu, ktorú zomeľte.
6. Nepoužívajte už použitú kávu, pretože to zásadne ovplyvní chuť kávy.
7. Káva má lepšiu chuť, keď sa pripraví čerstvá; neodporúčame kávu opätovne zohrievať.

7. STAROSTLIVOSŤ O KÁVOVAR A ČISTENIE

DÔLEŽITÉ: pred čistením sa vždy ubezpečte, že kávovar je vypojený zo siete a ohrevná doska je studená. Aby ste predišli elektrickému výboju, neumiestňujte kávovar do blízkosti elektrickej zásuvky a neponárajte ho do vody ani do iných tekutín.

1. Povrch kávovaru môžete čistiť čistou vlhkou utierkou.
2. Džbán, veko džbánu a držiak filtra môžete umyť teplou vodou alebo ich dať do hornej časti umývačky riadu, ostatné súčasti do umývačky riadu nedávajte.
3. Bavlnené látky, z ktorých zostávajú zvyšky, nepoužívajte na čistenie povrchu nádržky na vodu, pretože by mohli kávovar upchať.
5. Na čistenie mastných škvŕn použite hubky z nylonu a plastu, avšak bez väčšieho trenia; na tento účel nepoužívajte kovové drátenky.

Neponárajte kávovar do vody, ani ho nedávajte pod vodu tečúcu z vodovodného kohútika.

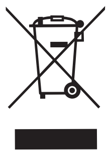
8. ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

V závislosti na tvrdosti vody a podľa toho, ako často kávovar používate sa môže kávovar zaniesť vodným kameňom. Toto zistíte, keď bude proces filtrovania trvať dlhšie, než obvykle. Aby ste tomu predišli, je potrebné vodný kameň z kávovaru odstraňovať.
Môžete použiť špeciálne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa z kávovaru, dostupné na trhu, alebo postupovať nasledujúcim spôsobom:

1. Naplňte džbán jednou časťou octu a tromi časťami vody.
2. Nalejte zmes vody a octu do nádržky a zapnite kávovar. Počkajte, kým celý roztok pretečie do džbánu.
3. Túto operáciu zopakujte 2 alebo 3 krát, podľa stupňa znečistenia vodným kameňom.

Po odstránení vodného kameňa z kávovaru nechajte kávovar 2 alebo 3 krát fungovať len s vodou, aby sa odstránili zvyšky octu.

9. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzat' ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdat' v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývat' z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

PL

1. OPIS OGÓLNY (Rys.1)

1. Pokrywa pojemnika na wodę
2. Pojemnik na wodę
3. Filtr do wielokrotnego użycia
4. Wspornik zaworu przeciw skraplaniu
5. Zawór przeciw skraplaniu
6. Pojemnik na filtr
7. Pokrywa dzbanka
8. Dzbanek
9. Płyta grzejna
10. Przełącznik świetlny
11. Otwór na wodę

2. DANE TECHNICZNE

Napięcie/Częstotliwość: 230V~50Hz.
Moc: 900W
Pojemność pojemnika: 1,8 l
Ilość filiżanek: 12

Urządzenie odpowiada normom CEE dotyczących materiałów mających kontakt z żywnością.

3. WAŻNE RADY

- Po zdjęciu opakowania sprawdź czy urządzenia znajduje się w prawidłowym stanie. Jeżeli masz wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu obsługi technicznej.
- Nie należy zostawiać plastikowych torebek opakowania w zasięgu dzieci ponieważ mogą one stanowić niebezpieczeństwo.
- Jeżeli zachodzi niezgodność między gniazdkiem elektrycznym a wtyczką należy wymienić gniazdko na właściwe zwracając się o pomoc do osoby z odpowiednimi uprawnieniami.
- Nie zalecamy stosowania rozdzielaczy, wtyczek i/lub przedłużaczy. Jeżeli te elementy będą niezbędne stosuj wyłącznie rozdzielacze pojedyncze lub wielogniazdkowe oraz przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa zwracając uwagę aby nie przekroczyć granicy mocy wskazanej na rozdzielaczu i/lub przedłużaczu.
- Jeżeli urządzenie przestanie działać zwróć się o pomoc wyłącznie do autoryzowanego punktu serwisu technicznego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Jakiekolwiek inne użycie urządzenia uważa się za nieprawidłowe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego, błędnego i nieodpowiedzialnego używania ekspresu i/lub szkody powstałe w wyniku napraw dokonanych przez osoby do tego nieuprawnione.

Używając elektrycznych urządzeń należy przestrzegać norm bezpieczeństwa, aby ograniczyć ryzyko powstania pożaru, spięcia elektrycznego i/lub uszkodzenia:

W SZCZEGÓLNOŚCI
- Przeczytaj wszystkie wskazówki w instrukcji obsługi i zachowaj ją do późniejszych konsultacji.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione wyłącznie w przypadku jeżeli jest ono podłączone do instalacji elektrycznej z uziemieniem, zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa elektrycznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku braku uziemienia instalacji. Jeżeli masz wątpliwości zgłoś się do osoby z odpowiednimi uprawnieniami..
- Przed pierwszym uruchomieniem ekspresu sprawdź czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada wartości napięcia wskazanej na urządzeniu.
- Aby zapobiec spięciom elektrycznym nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innym płynie.
- Nie pozwól aby dzieci lub osoby niepełnosprawne obsługiwały urządzenie.
- Jeżeli nie będziesz używał urządzenia, przed przystąpieniem do mycia wyłącz ekspres z sieci elektrycznej. Przed zamontowaniem i zdemontowaniem

ekspresu oraz przed jego myciem odczekaj chwilę aż urządzenie ostygnie.
- Nie poddawaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Nie używaj ani nie ustawiaj żadnej części urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni (gazowych lub elektrycznych płyt kuchennych lub piekarnika).
- Przewód nie może zwisać z powierzchni, na której się znajduje. Wybierz najmniejszą długość kabla potrzebną do podłączenia ekspresu do gniazdka elektrycznego.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Użyj łapek lub rękawic ochronnych.
- Jeżeli kabel elektryczny ulegnie zniszczeniu wymień go w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Nie uruchamiaj żadnego urządzenia elektrycznego jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego aby dokonać przeglądu lub naprawy.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania wyłącz urządzenie i nie próbuj go naprawiać. Zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego i wymień części zamienne i akcesoria na oryginalne.
- Jeżeli zdecydujesz pozbyć się definitywnie urządzenia, wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej i przetnij kabel zasilający.

Gorący płyn znajdujący się w dzbanku może spowodować poparzenia w przypadku jego pęknięcia. Aby nie zbić dzbanka zachowaj następujące środki ostrożności:
- Pilnuj aby woda nie wyparowała. Nie podgrzewaj dzbanka jeżeli nie ma w nim płynu.
- Nie używaj dzbanka jeżeli jest on pęknięty lub uchwyt jest obluzowany. Wymień uchwyt jeżeli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenie. Pęknięcie lub rysa na dzbanku może spowodować jego zbicie lub dostanie się szkła do płynu.
- Nie myj dzbanka za pomocą szorstkiej szczoteczki lub szmatek, które mogą porysować i osłabić szkło.
- Dzbanek przeznaczony jest do użytku w ekspresie. Nie stawiaj dzbanka na lub w pobliżu gorących powierzchni (piecyk grzejny, palenisko, blat do gotowania, rozgrzany piekarnik, mikrofalówka, etc.)
- Nie ustawiaj dzbanka na mokrej i zimnej powierzchni.
- Nie obsługuj ekspresu w sposób gwałtowny i unikaj wszelkich uderzeń.

4. PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Wyciągnij ekspres ostrożnie z opakowania.
2. Zdemontuj pojemnik na filtr **(6)** i pokrywę dzbanka **(7)** i umyj je wraz z dzbankiem **(8)** i wspornikiem zaworu przeciw skraplaniu **(4)** w letniej wodzie z płynem , wypłucz dokładnie, wysusz i ponownie zamontuj mocując prawidłowo wspornik zaworu przeciw skraplaniu w pojemniku na filtr.
3. Wytrzyj płytę grzejną **(9)** za pomocą wilgotnej ściereczki i nie zanurzaj ekspresu w wodzie ani innych płynach.
4. Przed pierwszym zaparzaniem kawy należy jeden lub dwa razy włączyć ekspres bez kawy ani filtra papierowego w celu wyeliminowania zabrudzeń i aby nie zmienić smaku zaparzanej kawy. Ważna wskazówka: efekt będzie lepszy jeżeli przez ekspres przepuści się w pierwszej kolejności zimną wodę.

5. URUCHAMIANIE

Ustaw ekspres na stabilnej powierzchni z dala od brzegu powierzchni.
Podczas przygotowywania kawy dzbanek powinien stać na płycie grzejnej i powinien być przykryty pokrywą.

Napełnianie pojemnika wodą
Otwórz pojemnik na wodę **(1),** wlej do dzbanka wodę **(8)** a następnie wlej wodę z dzbanka do pojemnika na wodę. System pomiaru wody pojemnika wskaże ile wody

zostało wlane. Sprawdź czy ustawiłeś dzbanek na płycie grzejnej i czy jest on przykryty pokrywą po zamknięciu pojemnika na filtr.
Uwagi: po przygotowaniu kawy ilość kawy będzie mniejsza od ilości wlanej wody, ponieważ część wody wsiąkła w filtr do wielokrotnego użycia a część wyparowała.

Przygotowanie kawy

1. Podnieś pokrywę górną **(1)**, wprowadź przewód wody **(11)** do pojemnika, wyciągnij pojemnik na filtr, włóż do niego filtr do wielokrotnego użycia , wsyp do filtra kawę. Po przygotowaniu kawy wyciągnij filtr z ekspresu i umyj pojemnik na filtr wodą.
2. Według normy przemysłu kawowego proporcje mieszania kawy z wodą wynoszą 7 g kawy na 150 g wody. Możesz zmienić proporcje według własnego upodobania.
   Uwaga: Należy używać wyłącznie kawy przeznaczonej do ekspresów.
3. Wstaw pojemnik na filtr **(6)** w swoje miejsce, zrównaj przewód wody (11) ze środkiem pojemnika na filtr, przykryj dzbanek pokrywą.
4. Włącz przycisk **(10)**, wskaźnik świetlny wskaże, że ekspres jest włączony. Po kilku minutach ekspres się rozgrzewa, następnie przechodzi w tryb utrzymywania temperatury. Kiedy wskaźnik znajduje się w pozycji wyłączonej 0, ekspres się wyłącza.

Możesz wyciągnąć dzbanek aby serwować kawę podczas gdy ekspres jest włączony. Następnie ponownie ustaw dzbanek na płycie grzewczej a kawa automatycznie zacznie przepływać przez pojemnik na filtr.
Uwaga: Dzbanek nie może znajdować się poza płytą grzejną dłużej niż 30 sekund ponieważ kawa się przeleje.

6. JAK PRZYGOTOWAĆ SMACZNĄ KAWĘ

1. Aby przygotować smaczną kawę jest bardzo ważne aby ekspres był czysty; sprawdź czy umyłeś ekspres zgodnie ze wskazówkami.
2. Do przygotowania kawy potrzebna jest świeża i zimna woda.
3. Jakość zmielonej kawy wpływa na smak kawy.
4. Przechowuj kawę w suchym i wentylowanym miejscu. Jeżeli paczka z kawą jest już otwarta należy ją przechowywać w lodówce.
5. Aby przygotować smaczną kawę zaleca się kupić ziarna kawy a następnie ją zmielić.
6. Nie zaparzaj dwa razy tej samej kawy ponieważ wpłynie to bardzo negatywnie na jej smak.
7. Kawa jest smaczniejsza tuż po jej zaparzeniu; nie zaleca się podgrzewać kawy.

7. MYCIE EKSPRESU

WAŻNE przed myciem sprawdź zawsze czy ekspres jest wyłączony i czy płyta grzejna jest zimna. Aby zapobiec spięciu elektrycznemu nie ustawiaj ekspresu w pobliżu gniazdka elektrycznego i nie zanurzaj ekspresu w wodzie lub innych płynach.

1. Powierzchnię ekspresu możesz myć wilgotną i czystą ściereczką.
2. Dzbanek, pokrywę dzbanka i pojemnik na filtr możesz myć ciepłą wodą lub w górnej części zmywarki, pozostałych elementów nie można myć w zmywarce.
3. Do mycia powierzchni pojemnika na wodę nie należy używać bawełnianych ściereczek ponieważ włókna mogą zapchać ekspres.
4. Aby zmyć tłuste, trudne do usunięcia plamy należy użyć nylonowych i plastikowych zmywaków pamiętając jednak aby nimi nie szorować powierzchni, nie należy używać zmywaków metalowych.

Nie zanurzaj ekspresu w wodzie i nie myj pod bieżącą wodą.

8. USUWANIE KAMIENIA

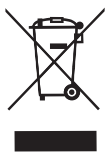
W zależności od stopnia twardości wody i częstotliwości używania ekspresu, przewody wodne mogą ulec zniszczeniu z powodu zawartości kamienia w wodzie. Jest to

odczuwalne jeżeli proces filtracji trwa dłużej niż zazwyczaj. Aby temu zapobiec należy konieczne usunąć kamień z ekspresu. Możesz użyć w tym celu środków usuwających kamień przeznaczonych do ekspresów i dostępnych w sklepach lub usunąć kamień w następujący sposób:

1. Napełnij dzbanek płynem w proporcji jednej trzeciej octu i dwóch trzecich wody.
2. Wlej roztwór wody i octu do pojemnika i włącz ekspres. Odczekaj aż cały roztwór przepłynie do dzbanka.
3. Powtórz czynność 2 lub 3 razy w zależności od stopnia zakamieniania ekspresu.

Po usunięciu kamienia z ekspresu, aby usunąć resztki octu, włącz 2 lub 3 razy ekspres bez wsypywania kawy

9. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Схема 1)

1. Капак на водния резервоар;
2. Резервоар за вода;
3. Постоянен филтър;
4. Поставка на противо-капковата клапа;
5. Противо-капкова клапа;
6. Поставка на филтъра;
7. Капак на каната;
8. Кана;
9. Нагряваща плака;
10. Превключвател със светлинен датчик;
11. Водна помпа;

2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение/Честота: 230V~50Hz.
Мощност: 900W
Капацитет на резервоара: 1,8 литра
Брой чаши: 12

Този уред отговаря на изискванията на ЕС отнасящи се до материали влизащи в контакт с хранителни продукти.

3. ВАЖНИ СЪВЕТИ

- След като отстраните амбалажа, осигурете се, че уредът е в перфектно състояние. В случай на съмнение не използвайте уреда и се обърнете за помощ към управомощен сервиз за техническа поддръжка.
- Найлоновите торбички, служещи за опаковка на уреда, не бива да бъдат оставяни до достъпа на деца, тъй като това може да бъде опасно.
- В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на уреда, сменете контакта с друг подходящ, като за целта се обърнете към квалифицирано лице.
- Не препоръчваме употребата на адаптери, разклонители и/или удължителни кабели. Ако употребата им е наложителна, използвайте само такива, които отговарят на действащите изисквания за сигурност, като внимавате да не превишите границите на мощност отбелязани на адаптера / удължителния кабел.
- Ако уредът Ви се повреди, обръщайте се за помощ само към управомощени сервизи за техническа поддръжка.
- Този уред трябва да бъде използван само за домашна употреба, за която цел и е разработен, и само в съгласие с описаното в инструкциите. Всяка друга употреба на уреда се считa за неадекватна и като така опасна. Производителят не носи отговорност за евентуални вреди, причинени от неправилната, погрешната или безотговорната му употреба, както и тези причинени следствие на поправки извършени от неквалифицирани лица.

При употребата на електрически уреди е необходимо да бъдат спазвани определени правила за сигурност, за да бъде намален риска от пожар, електрически удари и/или вреди на хора,

А ИМЕННО:
- Прочетете докрай инструкциите и ги запазете за бъдещи справки.
- Електрическата сигурност на уреда се гарантира само в случай, че същия е включен към ефикасно заземена електрическа мрежа, отговаряща на действащите норми за електрическа сигурност. Производителят не носи отговорност за вреди причинени от липсата на заземяване на мрежата. В случай на съмнение обръщайте се към професионално квалифицирано лице.
- Преди първо включване на уреда се осигурете, че волтажа на Вашата електрическа мрежа отговаря на отбелязания върху уреда.
- Като защитна мярка срещу електрически удари не потапяйте уреда, нито кабела или щепсела му във вода или друга течност.
- Не оставяйте деца или хора с увреждания да ползват уреда без надзор.
- Изключвайте уреда от мрежата, когато не го използвате, както и преди

до го почиствате. Изчаквайте го да изстине преди да сглобявате или разглобявате частите му, както и преди почистване.

- Не оставяйте уреда на въздействието на атмосферни влияния (дъжд, слънце, лед и др.п.)
- Не използвайте и не поставяйте никоя от частите на уреда върху или в близост до горещи повърхности (газови или електрически котлони или фурни).
- Не оставяйте кабела да виси от ръба на плота, върху който е поставен уреда. Развийте кабела само до необходимата за включването му в контакта дължина.
- Не пипайте горещите повърхности на уреда. За целта използвайте дръжките.
- Ако кабела на уреда се повреди, се обърнете към управомощен сервиз за техническа поддръжка за неговата смяна.
- Не използвайте електрически уреди с повредени кабели или щепсели, както и когато не функционират правилно или са били повредени по какъвто и да било начин. Отнесете уреда в управомощен сервиз за техническа поддръжка за неговия преглед, поправка и калибриране.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране, изключете уреда и не се опитвайте да го поправяте. Обърнете се към управомощен сервиз за техническа поддръжка и изискайте употребата на оригинални резервни части и аксесоари при неговата поправка.
- Ако решите да не използвате повече уреда, след като го изключите от електрическата мрежа е добре да го направите неизползваем, като например срежете захранващия го кабел.

Горещата течност в каната може да предизвика изгаряния в случай на счупване. За да избегнете счупването на каната, следвайте следните предпазни мерки:

- Не позволявайте течността да се изпари напълно. Не загрявайте празната кана.
- Не използвайте счупена кана или кана с откачена или разхлабена дръжка. Сменете каната при какъвто и да е знак за нейната повреда. Лекото спукване на каната или отчупването на малко парче стъкло от нея може да доведе до счупване на каната или до попадането на малки парченца стъкло в течността.
- Не почиствайте каната с абразивни гъби или препарати, тъй като така може да нараните структурата на стъклото.
- Каната е специално разработена за употреба именно с този уред. Не я поставяйте върху или в близост до горещи повърхности (печки, котлони, фурни, микровълнови печки и др.п.).
- Не поставяйте каната върху мокри или студени повърхности.
- Избягвайте удари или груба манипулация на каната.

4. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Внимателно отстранете опаковката и извадете кафе-машината.
2. Разглобете поставката за филтъра **(6)** и капака на каната **(7)**, след което ги измийте с вода и сапун заедно с каната **(8)** и поставката на противо-капковата клапа **(4)**. Изплакнете всички части добре, подсушете ги и отново ги сглобете, като захванете правилно поставката на противо-капковата клапа към поставката на филтъра.
3. Почистете нагряващата плака **(9)** с помощта на влажен парцал. Не потапяйте кафе-машината във вода или други течности.
4. Преди да приготвите кафе за първи път е необходимо да оставите един-два пъти кафе-машината да работи само с вода, за да почистите прахта намираща се във вътрешността на кафе-машината, която може да развали вкуса на кафето.
   Важно правило: Ще постигнете по-добър ефект, ако първоначално използвате студена вода.

5. РАБОТА

Поставете кафе-машината върху нивелирана повърхност далеч от нейните краища.
При приготвянето на кафе каната трябва да се намира с поставен капак върху нагряващата плака.

Пълнене на резервоара с вода
Отворете капака на водния резервоар **(1)**, напълнете каната **(8)** с желаното от Вас количество вода, след което налейте водата в резервоара. Скалата на водния резервоар ще Ви ориентира за количеството вода в резервоара.
Внимателно поставете каната с поставен капак върху нагряващата плака, така че отвора за кафе да се намира точно под центъра на поставката за филтъра.
Забележки: След приготвянето на кафе количеството кафе ще бъде по-малко от първоначално налятата вода, тъй като част от водата е абсорбирана от хартиения филтър или изпарена.

Приготвяне на кафе

1. Отворете горния капак **(1)**, поставете водната помпа **(11)** в резервоара, извадете поставката за филтъра, поставете хартиения филтър в нея, след което сложете кафето. След приготвяне на кафето извадете филтъра и измийте поставката с вода.
2. Съгласно правилата на кафената индустрия съотношението на кафе и вода трябва да е 7 гр. кафе на всеки 150 гр. вода. Може да нагласявате тези мерки в зависимост от Вашия вкус.
   Внимание: Използвайте кафе специално смляно за шварц кафе-машини.
3. Поставете на мястото й поставката на филтъра **(6)**, нагласете тръбичката на водната помпа **(11)** към центъра на поставката на филтъра и сложете капака на каната.
4. Натиснете превключвателя **(10)**, за да пуснете кафе-машината. Светлинният датчик ще светне, което ще означава, че кафе-машината функционира. След няколко минути кафе-машината ще се загрее и после ще влезе в режим поддържане на топлината. При поставяне на превключвателя в позиция 0 кафе-машината се изключва.

Може да извадите каната по време на работа на кафе-машината, за да сервирате кафето.
След това отново поставете каната върху нагряващата плака и кафето ще продължи да се стича през поставката на филтъра.
Предупреждение: По време на приготвянето на кафе не изваждайте каната от кафе-машината за повече от 30 секунди, в противен случай кафето в поставката на филтъра ще прелее.

6. СЪВЕТИ ЗА ПРИГОТВЯНЕТО НА ДОБРО КАФЕ

1. Чистата кафе-машина е важно условие за приготвянето на хубаво кафе. Почиствайте кафе-машината в съответствие с инструкциите.
2. За приготвянето на кафе използвайте чиста и студена вода.
3. Качеството и степента на смилане на кафето могат да се отразят на вкуса на кафето.
4. Съхранявайте кафето на хладно и проветриво място. След отваряне на пакета кафе е добре да го прибирате добре затворен в хладилника.
5. За приготвянето на добро кафе е препоръчително на купувате кафе на зърна, което да смилате преди всяко приготвяне на кафе.
6. Не използвайте вече употребявано кафе, тъй като това ще се отрази фатално на вкуса му.
7. Току-що приготвеното кафе има по-добър вкус. Не се препоръчва загряването на вече приготвено кафе.

7. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ-МАШИНАТА

ВАЖНО: Преди да преминете към почистване на уреда се осигурете, че е изключен и че нагряващата плака е изстинала. За да избегнете електрически удари, не поставяйте уреда непосредствено под контакта и не го потапяйте във вода или други течности.

1. Повърхността на кафе-машината може да бъде почиствана с влажен и чист парцал.
2. Каната, капака на каната и поставката на филтъра могат да бъдат почиствани с топла вода или на горния етаж на миялната машина. Не мийте останалите части на уреда в миялна машина.
3. Памучни тъкани, които оставят косъмчета не могат да бъдат използвани за почистването на резервоара за вода, тъй като това може да доведе до запушване на системата.
4. За почистването на упорити мазни петна могат да бъдат използвани найлонови или пластмасови гъби, но без да търкате. Не използвайте метални гъби.

Не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течащ кран.

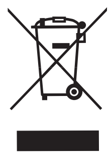
8. ПОЧИСТВАНЕ НА ВАРОВИКОВИ ОТЛАГАНИЯ

В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба на уреда с времето е възможно тръбичките му да започнат да се запушват, вследствие на варовиковото съдържание на водата. Наличието на този проблем се забелязва, когато процеса на приготвяне на кафе трае по-дълго от обикновеното. За да избегнете това е необходимо да декалцифицирате уреда. За целта може да използвате предлаганите на пазара продукти или да извършите следното:

1. Напълнете каната с една част оцет към три части вода.
2. Налейте сместа в резервоара и включете кафе-машината. Изчакайте, докато течността изтече изцяло в каната.
3. Повторете тази операция 2 или 3 пъти, в зависимост от количеството варовикови отлагания.

След отстраняването на варовиковите отлагания оставете 2 или 3 пъти кафе-машината да работи само с вода, за да изчистите остатъците от оцет в нея.

9. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ (Рис.1)

1. Крышка резервуара для воды
2. Резервуар для воды
3. Постоянный фильтр
4. Держатель антикапельного клапана
5. Клапан
6. Фильтродержатель
7. Крышка емкости
8. Емкость
9. Нагревающая пластина
10. Переключатель с подсветкой
11. Трубка для воды

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение/Частота: 230Вольт~50Гц.
Мощность: 900 Ватт
Емкость резервуара: 1,8 литров
Количество чашек: 12

Данный аппарат отвечает нормам ЕЭС, относящимся к материалам, контактирующим с источниками питания.

3. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- После изъятия аппарата из упаковки необходимо убедиться в целостности изделия. При возникновении сомнений нельзя использовать аппарат, а следует обратиться в официальный Центр Технического обслуживания.
- Пластиковые пакеты, в которые было упаковано изделие, нельзя оставлять в доступном для детей месте, так как они могут быть опасны.
- В случае несовместимости электрической розетки со штепсельной вилкой аппарата, необходимо обратиться к квалифицированному персоналу и потребовать, чтобы розетку заменили другой, подходящей по типу.
- Не рекомендуется использовать адаптеры, дополнительные штепсельные вилки и/или удлинители. Если перечисленные аппараты необходимы, допускается использовать только простые или сложные адаптеры и удлинители, которые соответствуют действующим нормам безопасности, при этом необходимо следить, чтобы предел мощности, указанный на адаптере и/или удлинителе, не был превышен.
- При возникновении неполадок в работе аппарата, необходимо обращаться только в официальный Центр Сервисного Обслуживания.
- Аппарат предназначается только для использования в домашних условиях, для которого он и разработан, как описано в данном Руководстве. Любое другое использование считается неподходящим и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственность за возможные повреждения, являющиеся результатом неправильного, несоответствующего или безответственного использования, и/или ремонта, произведенного неквалифицированным персоналом.

Во время использования электрических аппаратов необходимо следовать определенным нормам общей безопасности, чтобы уменьшить возможность воспламенения, электрических разрядов и/или причинения физического ущерба человеку:

В ЧАСТНОСТИ НЕОБХОДИМО

- Прочесть все указания и сохранить их для последующих консультаций.
- Электрическая безопасность аппарата гарантируется только в том случае, если он подключен к активной заземленной установке таким образом, как предусмотрено действующими нормами электрической безопасности. Производитель не несет ответственность за ущерб, причиненный вследствие отсутствия заземления установки. В случае возникновения сомнений необходимо

обратиться к квалифицированному специалисту.

- Перед первым использованием необходимо проверить напряжение домашней сети, которое должно совпадать с указанным на аппарате.
- Чтобы предупредить поражение электрическим током, не погружайте аппарат, кабель или штепсельную вилку в воду или другую жидкость.
- Нельзя позволять использовать аппарат без присмотра детям или инвалидам.
- Если аппарат не используется, а также перед его очисткой необходимо отключить аппарат от сети. Перед установкой и снятием частей, а также перед очисткой необходимо дать аппарату остыть.
- Нельзя оставлять аппарат открытым для атмосферных осадков (дождь, солнце, заморозки и т.д.).
- Нельзя использовать/размещать любую часть аппарата возле горячих поверхностей или на них (кухонные газовые или электрические плиты и духовки).
- Нельзя позволять, чтобы кабель перегибался на краю поверхности, на которой он протянут. Необходимо выбирать минимально требуемую длину, которой хватает для того, чтобы включить аппарат в электрическую розетку.
- Нельзя прикасаться к раскаленным поверхностям. Необходимо использовать ручки или рукоятки.
- Если кабель аппарата поврежден, для его замены необходимо обратиться в официальный центр технического обслуживания.
- Нельзя использовать электрические аппараты с поврежденным кабелем или штепсельной вилкой, или если аппарат не работает должным образом или был поврежден. Необходимо отнести аппарат в официальный центр технического обслуживания для его осмотра, ремонта или настройки.
- В случае аварии и/или неполадок в работе необходимо отключить аппарат, не пытаясь отремонтировать его самостоятельно. Необходимо обратиться в официальный центр технического обслуживания и потребовать, чтобы использовались только оригинальные запасные детали и дополнительные приспособления.
- Перед утилизацией аппарата необходимо выключить его из розетки, а затем отрезать кабель питания, чтобы предотвратить дальнейшее использование.

Горячая жидкость из емкости в случае ее поломки может нанести ожоги. Чтобы не разбить емкость необходимо соблюдать следующие предосторожности:

- Нельзя допускать, чтобы испарилась вся жидкость. Нельзя нагревать пустую емкость.
- Нельзя использовать емкость с трещинами или с ослабленной ручкой. При любых признаках повреждения емкость нужно заменить. Щель или небольшая пробоина стеклянной емкости может быть причиной разрушения емкости или попадания стеклянных осколков в жидкость.
- Нельзя чистить емкость с помощью какого-либо типа абразивных мочалок или чистящих средств, которые могут поцарапать и уменьшить прочность стекла.
- Емкость предназначена для использования в данном аппарате. Нельзя ставить емкость на горячие поверхности или возле них (плита, очаг, кухонная плита, горячая печь, микроволновая печь и т.д.).
- Нельзя ставить емкость на мокрую или холодную поверхность.
- Необходимо избегать грубого обращения и сильных ударов.

4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Необходимо аккуратно снять пакет и достать кофеварку.

2. Необходимо снять фильтродержатель **(6)** и крышку емкости **(7)** и промыть их вместе с емкостью (8) и держателем клапана **(4)**, в теплой воде, ополоснуть, высушить и установить обратно, проследив, чтобы подставка фильтра располагалась точно на фильтродержателе.
3. Необходимо очистить нагревающую пластину **(9)** влажной тканью, но не погружать кофеварку в воду или другие жидкости.
4. Перед первым приготовлением кофе необходимо прогнать через кофеварку количество воды, равняющееся двум ее объемам, без кофе и фильтров, для того, чтобы очистить кофеварку от пыли и чтобы вкус кофе не ухудшался.
   Важная норма: результат будет лучше, если сначала сделать это холодной водой.

5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Необходимо расположить кофеварку на ровной поверхности, не ставя ее на край. Во время приготовления кофе должен находиться на нагревающей пластине и быть накрытым крышкой.

Заполнение резервуара для воды
Необходимо открыть крышку резервуара с водой **(1)**, налить необходимое количество воды в емкость **(8)**, и затем вылить всю воду из емкости в резервуар для воды. Система измерения резервуара покажет количество налитой воды. Необходимо расположить емкость, закрытую крышкой, на нагревающей пластине, после того как трубка для воды расположится по центру подставки для фильтра.
Наблюдения: после приготовления количество кофе будет меньше количества налитой воды, так как часть воды поглощается бумажным фильтром, молотым кофе и исчезает благодаря испарению.

Приготовление кофе
1. Необходимо открыть верхнюю крышку **(1)**, ввести трубку для воды **(11)** в резервуар, извлечь подставку для фильтра, разместить постоянный фильтр в подставке и засыпать желаемое количество молотого кофе в бумажный фильтр. После того, как кофе готов, необходимо убрать кофейный фильтр и промыть подставку фильтра водой.
2. Соблюдаются нормы кофейной промышленности, кофе смешивается в следующих пропорциях: 7 г кофе на 150 г воды. Можно настроить пропорции по своему вкусу.
   Внимание: Молотый кофе необходимо использовать только для кофеварок с капельным принципом работы.
3. Необходимо расположить подставку фильтра **(6)** на ее месте, подвести трубку для воды **(11)** к центру подставки фильтра, накрыть крышкой емкость.
4. Если загорается переключатель **(10)**, световой индикатор указывает на то, что кофеварка работает. Несколько минут спустя кофеварка нагреется, затем начнется этап ручной поддержки температуры. Если переключатель находится в выключенном положении 0, кофеварка прекращает работу.

Во время работы кофеварки можно убирать емкость, чтобы налить кофе. Затем необходимо расположить емкость снова на нагревающей пластине и кофе автоматически потечет через подставку для фильтра.
Предупреждение: Нельзя убирать емкость с пластины более чем на 30 секунд, так как основа фильтра может оказаться залитой.

6. СОВЕТЫ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ХОРОШЕГО КОФЕ

1. Чистота кофеварки — это основа приготовления хорошего кофе, необходимо убедится, что чистота кофеварки соответствует рекомендациям.
2. Для приготовления кофе используется свежая прохладная вода.
3. С помощью высокой температуры и молотого кофе можно приготовить вкуснейший кофе.
4. Необходимо хранить кофе в сухом, хорошо проветриваемом месте. Если пакет с кофе был открыт, он должен храниться в упаковке в холодильнике.
5. Для приготовления хорошего кофе рекомендуется покупать кофе в зернах и молоть их самостоятельно.
6. Нельзя использовать уже использованных кофе, так как вкус кофе существенно изменится.
7. Свежеприготовленный кофе обладает лучшим вкусом, нагревать уже приготовленный кофе не рекомендуется.

7. УХОД И ОЧИСТКА КОФЕВАРКИ

ВАЖНО: перед очисткой необходимо убедиться, что кофеварка отключена от сети и нагревающая пластина уже охладилась. Во избежание электрического разряда нельзя ставить кофеварку возле электрической розетки, погружать кофеварку в воду или другие жидкости.

1. Поверхность кофеварки можно чистить с помощью чистой и влажной тряпки.
2. Емкость, крышку емкости и подставку фильтра можно мыть горячей водой или располагать их в верхней части посудомоечной машины; остальные части мыть в ней нельзя.
3. Нельзя использовать для очистки поверхности резервуара для воды хлопковые материалы, так как кофеварка может забиться их остатками.
4. Для удаления сложных жирных пятен необходимо использовать чистящие средства из нейлона или пластика; нельзя сильно тереть, и также в таких целях нельзя использовать металлические чистящие материалы.

Нельзя погружать аппарат в воду или помещать его под кран.

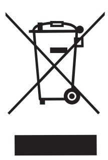
8. ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ

В зависимости от жесткости воды и частоты использования и, возможно, из-за содержания извести в воде, трубки могут закупориваться. Это становится заметным, когда процесс фильтрации длится дольше обычного. Чтобы избежать этого, необходимо декальцинировать кофеварку. Для этого могут пригодиться специальные декальцинаты, которые можно найти на рынке или поступить следующим образом:

1. Заполнить емкость одной частью уксуса и тремя частями воды.
2. Залить смесь воды и уксуса в резервуар и включить кофеварку. Необходимо дождаться, пока весь раствор пройдет через кофеварку.
3. Повторить данную операцию 2 или 3 раза согласно уровню кальцификации.

После декальцификации кофеварки 2 или 3 раза необходимо пропустить через нее воду, чтобы смыть уксус.

9. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных